

## Ki adjon többet...

Irta: Falus Lajos

Munkátalan munkás-testvérem, ki nap-nap után kereset nélkül jössz haza, vagy el se mégy már hazulról s csak ölbtett kezekkel ülsz, vagy tenyeredbe hajtod a fejed, hogy ne lássad az asszony szemrehányó tekintetét és ne lássad, hogy gyermekeid szemében az éhség bujkál, munkátalan munkás-testvérem, ki abból élsz, hogy lassan-lassan eladogatód a kis család apró értékeit, mi lesz veled és mi lesz családoddal, ha elfogy az utolsó eladható holmi?

Mi lesz veled, leépített tisztviselő-testvérem, ki reggelként arra ébredsz, hogy a végkielekítésül kapott összeg, melynek birtokában pár hónappal ezelőtt hatalmas urnak képzelted magad, napról-napra hogyan csökken, hogyan zsugorodik össze. Még két-három hét, éppen mire beköszönt a tél és akkor itt állasz minden pénz nélkül. Nyakadba vetted már a várost és kopogtattál mindenütt, állás után. Nem is voltál válogató. Nagy megbéküléssel a szivedben belenyugodtál abba, hogy már egy egyszerűbb állást is elvállalsz: elmégy munkásnak is. Néhány napi keresgélés, lótas-futás, előszobázás, kopogtatás és kitessékelés után most már tudod, hogy nem mehatsz munkásnak, de még napszámosnak sem. Csak a napokat számolhatod, meddig telik még a végkielekítésből. Szegény tisztviselő-testvérem, mi lesz veled azután?

Hát mihez kezdesz te, kereskedő-testvérem, kinek boltján vidám zörejjel nem szalad fel többé a redőny? Mi lett veled, tegnap még irigyelt kereskedő? Elfogult rosszakaróid könnyelműen belevitték a köztudatba, hogy neked van a legkönnyebb foglalkozásod, te nem csinálsz semmit, csak olcsón veszel és drágán eladsz. Milyen biztos, milyen egyszerű, kényelmes foglalkozás ez. Hogyan van mégis, hogy a bolt kicsuszott alólad?

Egyre többen és többen vagytok már volt kereskedők, akiknek nem maradt egyebetek, mint egy nehéz munkában eltöltött élet keserű tudata. Most sajnáljátok, hogy miért is voltatok rabszolgái a munkának. Mert csak a munkának éltetek, fárasztó, nehéz robotban. Ime mi az eredmény: üzlet nincs már, betevő falat sincs és odaveszett a munka szentségébe vetett hitetek is. Koldusai lettetek egy széteső világnak. Öregségre itt álltok üzlet nélkül, kenyér nélkül. Mi lesz veletek?

Hát veled mi lesz, egykori iparos-testvérem? Műhelyed felett már régen megperdült a végrehajtó dobja, szerszámaid az ócskapiacra találtak új vevőkre. Öregségre mihez kezdsz?

Ugyvéd-, orvos-testvérem te még húzod az igát. A kapudon még ott diszeleg a tábla, mely jelzi, hogy létezel, hogy a világon vagy, hogy prakszist folytatsz, de tudom, hogy ez csak a látszat és valójában te is épp olyan munkanélküli vagy, mint a többiek, az ipari munkás, a leépített tisztviselő, vagy a tönkrement kereskedő és iparos. Hát ezért kellett éveken át tanulnod? Ugy tűnik, mintha a testvériség szelleme szállta volna meg az embereket, mintha nagy-nagy békeségben élneek már egymás mellett, senki sincs, aki perlekedik. Az orvosi tudomány terén is valami szenzációs új felfedezésnek kellett történnie, mely egy csapásra véget vetett minden betegségnek. Ezt kell gondolnod, mert különben hogyan volna magyarázható, hogy nincsenek már betegek? Pedig viták is, betegek is vannak. Ám az igazsághoz csak temérdek bélyeg provása után lehet eljutni és sok pénz kell a gyógyulás-

## Moszkva irányítja a berlini forrongást

Lázadásnak minősítik a sztrájkot --- Eddig öt halott, nyolcvan sebesült és nyolcszáz letartóztatott a sztrájk mérlege

## Vasárnap döntenek Németország sorsa fölött

Németország vasárnap újra választási válságon megy keresztül. Huszonnyolc párt vonul beves küzdelembe egymással, egy háromnapos berlini közlekedési sztrájk után, amelyet a nemzeti-szociálisták és a kommunisták közösen szerveztek meg — sikertelenül. A háromnapos berlini cselekedés mindössze arra bizonyult jónak, hogy a rendőrség összefogassa az izgatott vezetőket, akiket a józan munkásság éppúgy megtagad, mint a hivatalos szakszervezet. Németország vasárnap bizonyára elhatározó módon fog választani a jövő sorsát illetőleg. Ha az idegen izgatott szellem kerekedik felül, az ország menthetetlenül sodródik a forradalom felé: de ha a német tárgyilagosság ezúttal is jelekedik a választók millióinak lelkeiben, úgy nem kétséges Hindenburg eddigi rendszerének győzeleme.

Legújabb jelentéseinket az alábbiakban foglaltuk össze az éjszaka folyamán érkezett berlini távirataink alapján:

## Sortüzzel vetnek véget minden forradalmi megmozdulásnak

A forgalmi sztrájk ügyét a rendőrség kiemeltellen fellépése, jelentőségénél jóval jobban elnértesítette. Ugy a szakszervezetek, mint a forgalmi társaságok, árbiztosok kiküldését kérték a kormánytól. A bizottság már tegnap a déli órákban közölte döntését: a kétfenninges bérredukció jogosult, azonban a levonások arányát a bizottság helytelennek minősíti és új tarifamegállapítást követel. A forgalmi-társaságok a vegyes-bizottság döntését minden további nélkül elfogadták; a szakszervezetek ellenben bejelentették, hogy ameddig követeléseiknek száz százalékban nem tesznek eleget, addig még tovább tárgyalni sem hajlandók. Ilyen körülmények között a kormány körében az a felfogás alakult ki, hogy a sztrájk ezek után lázadásnak minősíthető. Erre való tekintettel Bracht birodalmi miniszter porosz biztosi minőségében mozgósította a katonaságot, a rendőrséget megerősítette és utasítást adott, hogy minden egyes atrocitás esetén a fegyveres osztagok azonnal sortüzzel vessenek véget a forradalmi megmozdulásoknak. Berlin uccái, különösen a külterületeken, barrikádoktól éktelenkednek és egy ostromlott város képéhez hasonlatosak. A sztrájk-napok eddigi mérlege: 5 halott, 80 súlyos sebesült és nyolcszáz letartóztatott.

A pártok választási propagandája ilyen körülmények között természetesen teljesen megbénult. Ezért annál nagyobb feltűnést keltett Papen birodalmi kancellár rádió-beszéde, amely heves kirohanás volt a nemzeti-szociálisták és Hitler ellen.

Az esti órákban érkezett jelentések szerint a német főváros képe a mai napra valamivel nyugodtabb külszint öltött a hatóságok erélyes intézkedéseinek következtében. A közlekedés részben megindult Berlin uccáin. A reggeli órákban már 100 villamoskocsi vette fel a közlekedést. A kocsikon erős rendőri fedezet foglalt helyet. A munkára hajlandók száma ma ugyanannyira emelkedett, mint a sztrájkolóké, azonban a szeméttuvarozó-üzemek munkásai is szimpátia-sztrájkra készülnek. A gázüzemek igazgatója hosszamónó engedélyezte a

igyekezik a sztrájkoknak elejét venni. A munkásszervezetek határozottan a sztrájkolók ellen foglalnak állást, azonban a nemzeti szociálisták és a kommunisták erős propagandát fejtenek ki a sztrájk folytatása érdekében.

A sztrájk vezetői folytatták a sztrájkolók élelmézésére történő gyűjtéseket és a mai napon harminc népkonyhát állítottak fel Berlin különböző városrészein. A közlekedési alkalmozottak kommunista szakszervezetének helyiségében a rendőrség ma házkutatást tartott, mely alkalmossal nagytömegű röpiratot és érdekes leveleket találtak, többek között Moszkvából érkezett utasításokat, amelyek a sztrájk-ra és az uccai tüntetésekre vonatkoztak. A sztrájkoló közlekedési munkások az éjszaka folyamán több helyen megrongálták a villamos-síneket, amelyeket cementtel dugaszoltak el, ugyanakkor pedig a váltókat is hasznavehetlenné tették.

## Merényletektől tartanak

A délutáni órákban elterjedt a híre annak, hogy a szeméttuvarozó-alkalmazottak szimpátia-sztrájkjához más üzemek munkásai is csatlakoznak. A forgalom egyre növekszik Berlin uccáin, a délután folyamán már 176 villamoskocsi vette fel az üzemet. A tegnapi súlyos incidensek ma nem ismétlődtek meg és a birodalmi kormány kiadta a rendeleteit, hogy az éjszaka folyamán a rendőrség és a katonaság együtt őrködik az uccákon és minden esetleges zavargást azonnal elfojtanak.

A közlekedési sztrájk harmadik napja aránylag nyugodtan és egy-két lokális uccai incidensstől eltekintve, zavartalanul folyt le. A berlini villamos vasutvonalak hetvenkét vonala közül 32 vonalon megindult a rendes forgalom. A földalatti vasutvonalakon csak redukált távolságokra indították be a rendes járatokat, mert merényletektől tartottak. Az autbusz-forgalmat azonban mindeddig nem lehetett még helyreállítani. Este nyolc órakor egész Berlin területén leállott a forgalom, hogy a holnapi választásokra való tekintettel elkerüljék az esti órák esetleges incidenseit.

hoz is. Nincs pénz a perre, nincs pénz a gyógyulásra, de nincs pénz a ruhára, cipőre, fára, kenyérre se. Mi lesz veletek, munkanélküliek? helyesebben „keresetnélküliek”, hiszen sokan vagytok olyanok is, akiknek munkája még

csak volna, csak éppen fizetést nem kaptok érte.

A feltett kérdésre' mennyei magasságból, miniszteri szájából felel egy hang: „A társadalom kötelessége, hogy segítsen a munkanélkü-

lieken." A társadalom, az mi vagyunk, ő, te, én, mi valamennyien, akik itt élünk és boldogok lehetünk, mert foglalkozásunk, munkánk, keresetünk van. Nekünk kell segíteni. Ha százszor le vagyunk rongyolódva, ha minket is ezerszer ver a sors csapása, ha sötét gondok töltik be nappalainkat és a jövőnek fenyegető rémei népesítik be éjszakáinkat, akkor is adnunk kell. A szegénynek szegényesen, a gazdagnak bőkezűen. Akik ma jómódban élnek, azoknak nemcsak kötelességük, de saját jól felfogott érdekük is, hogy adjanak minél többet. Nem is kell a sziv parancsára hivatkozni. A jószág valami belső sugallat, ami, ha magától nem jelentkezik, rákényszeríteni nem lehet senkire. De az érdek az számít, az dönt. A társadalomnak az érdeke a keresetnélküliek ellátása és ezért áldozatokat kell hozniok, legelsősorban azoknak, akiknek még módjában áll nagyobb lemondás nélkül is számottevő segítséget nyújtani. Elsősorban nekik, mert elsősorban az ő érdekük a mai társadalmi rend fenntartása. Ha a sziv szava nem szólalna meg, ennek az érdeknek a belátása kell, hogy megnyissa az adakozó erszényeket. A társadalomnak tehát segítenie kell, ez kétségtelenül igaz.

De éppen annyira igaz az is, hogy a munkanélküliség kérdésének megoldását az állam nem tolhatja át egyszerűen a társadalomra. Állami feladat ez, amelynél a társadalomnak csak segítő szerepe lehet. A munkanélküliségnek nem orvoszere se a segélyezés, se a munkaidő megrövidítése, se a külföldi munkások elbocsajtása. Egyetlen hatásos orvoszere van, amely a bajt gyökerében gyógyítja és nem elégszik meg a tünetek enyhítésével. Ez a mód: **munkaalalmok teremtése**. De ezt a praktikus, hasznos és okszerű gyógyszert nem a társadalomtól, hanem az államtól kell várunk. Magyaránny közmunkákat kell legelsősorban az államnak kiírnia és az összes községek, köztisztviselők, közintézmények is felhívandók munkaalalmok teremtésére, közmunkák kiírására. Ezeket a munkákat az államnak szubvencionálnia kell, akár pénzbeli támogatással, akár olcsó anyaggal, vagy telekkel. Utak rendezésére, folyamszabályozásra, talaj javításra, házépítésre, iskolák, kórházak építésére, stb. terjedhetnek ki ezek a közmunkák. Önkéntelenül felvetődik a kérdés, volna-e nálunk egyáltalában munkanélküliség, ha az állam és községek hozzáfognának a legsürgősebb közmunkák elvégzéséhez? Az állam erre azt feleli: mindehhez nincs pénz. Az adózó pedig azt kérdezi, hogyha mindazokat az illetékeket, amiket csak a munkaügyi minisztérium szed például közegészségügyi és népjóléti célokra, tényleg ilyen intézmények létesítésére fordítanak, nem lehetne-e rengeteg munkaalalmat teremteni? Vagy ha az utak építésére és karbantartására fizetett horribilis utadóból mindenütt, ahol szükséges, tényleg építenék és javítanák az utakat, nem volna-e lényegesen csökkenthető a munkanélküliség?

A közmunkák kiírásán kívül van még egy, bár közvetett, de igen hatásos módja a munkanélküliség leküzdésének. Ez a mód a termelés segítése. Ez sem társadalmi, hanem tisztán állami feladat. A munkanélküliséget a termelés korlátozása idézi elő. A termelést tehát segíteni kell, elsősorban a ránehezülő terhek enyhítésével. Nálunk a világválság általános következményein jóval túlmenően észlelhető egy speciális válság, amit egyedül a termelésre nehezülő terhek idéztek elő. Az adóknak és illetékeknek az a szövevénye, mely egészen behálózta termelésünket és csirájában fojtja el az itt-ott még felbukkanó vállalkozói kedvet. A termelés terheinek csökkentésével teremthető munka indulhatna meg nálunk. Ma dermedt bénaságban, súlyos betegen, tehetetlenségre kárhoztatva vergődik Románia ipara, kereskedelme, mezőgazdasága és valamennyi többi foglalkozási ága is. Csak az adóvéghajtóknak van sok dolguk.

A társadalom adjon minél többet. Mikor éhez és fázó anyákról és gyermekekről van szó, senki ne mondja azt, hogy nincs. Inkább a saját szánktól vonjunk el egy falatot, inkább a saját életünk kényelméből faragjunk le egy darabot, de nem szabad tünni, hogy körülöttünk ezer számra éljenek embertestvéreink, akiknek még a legszükségesebb táplálékra sem

## Súlyos szerencsétlenség Lippa mellett

Egy aradmegyei mérnök életveszélyes sérülése

Súlyos szerencsétlenség történt az elmúlt napokban Lippa közelében, ahol egy aradmegyei mérnök sérült meg életveszélyesen. Vlad borossebesi mérnök hivatalos uton volt és egy Lippa közelében levő kőbányát látogatott meg. Hajtányon ment hazafelé és utközben észrevette, hogy a sínen hatalmas kődarab fekszik. Nyomban a fékhez nyult, amely azonban felmondta a szolgálatot. A hajtány kisiklott és a szerencsétlen mérnök messzi ivben repült ki a kocsiból, ahonnan a sínekre esett, éppen a hajtány elé. A kisiklott kocsi néhány lépéssel továbbment és keresztülhaladt Vlad mérnökön, aki eszméletlenül maradt a szerencsétlenség színhelyén.

Arra haladó emberek vették észre a szerencsétlenséget és Vlad mérnököt nyomban beszállították a borossebesi kórházba.

## Károly királynak ajánlotta fel állatseregletét Kludsky cirkuszigazgató

Nem tudja tovább élelmezni a hatalmas menaszériát a nehézségek közé került cirkuszigazgató — Allatkertet esnálnak Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Kludsky cirkusz tulajdonos, aki jelenleg cirkuszával Bucurestiben tartózkodik, tegnap felajánlotta a királynak teljes állatseregletét, mert a gazdasági helyzet leromlása miatt az állatokat nem tudja élelmezni. Állatseregletében harminc elefánt,

száz oroszán és kétszáz másfajta trópusi fenevad, több teve, viziló, sok apróbb állat van.

Kludsky állítólag azzal a kikötéssel ajánlotta fel állatállományát, hogy allatkertet rendezzenek be Bucurestiben. A király ma kihallgatáson fogadja a cirkuszigazgatót és meg fogja neki köszönni az ajándékot.

## A zavar és fejtelenség lázában megalakult az új jugoszláv kormány

Az új kormány nem jelenti a rezsím enyhítését — Idegesség Belgrádban — Zürichben zuhan a dinár

Belgrádból jelentik: Srskics jugoszláv miniszterelnök az esti órákban megalakította második kabinetjét, amelynek tagjai ugyancsak a január 6-iki rendszer feltétlen híveinek vallják magukat. Az új miniszterek csaknem kivétel nélkül a régi kormány tagjai sorából kerültek ki. Az új kabinet a következő:

Közoktatásügyi miniszter: Szankovici Radinko szenátor és egyetemi tanár, igazságügyi miniszter: Maximovici Bojidar, kereskedelmi miniszter: Sumenkovici, tárcanélküli erdő és bányaminiszter: Matica Pál Pavao, testnevelési miniszter: Handzsek Jekozsláv, Tralievici, Pogacsnik és Moorici eddigi miniszterek kiestek a kabinetből. Külügyminiszter: Jettici, belügyminiszter: Lázici, pénzügyminiszter: Georgevici, földművelésügyi miniszter: Demetrovici, hadügyminiszter: Stoianovici miniszterek

maradtak. Srkulj középépítésiügyi, közlekedésügyi: Radivoljevici, tárcanélküliek pedig Kramer, Koici és Pucelj.

A Jugoszláviában uralkodó zavar és fejtelenség egyébként feltartóztatlanul sodorja az országot a politikai és gazdasági összeomlás felé. A belgrádi sajtó magyar- és olasz-ellenes támadásokkal akarja a helyzetet eliminálni, azonban a kormány gyenge pozícióját eltakarani nem lehet többé.

Zürichből jelentik: A Srskics-kormány tervének felvetődése és az a tény, hogy a jugoszláv uralkodó ismét Srskicset bizta meg kormányalakítással, világszerte nagy ársuhanást idézett elő a dinár árfolyamában. Valamennyi európai tőzsdén alacsony árfolyammal jegyezték ma a dinárt, amelynek zuhanása egyre tart.

## Szövet és bélésárunk

nagy választékban

a Segesvári szövetgyár vezérképviselőténél:

VAJDA BÉLA Arad, Bulev. Regina Maria

jut. A gazdag pedig adjon sokat és gondoljon arra, hogy minél többet ad, — annál gazdagabb marad.

Mindez azonban nem oldja meg a munkanélküliség problémáját. Ez a mi lerongyolódott társadalmunk verejtékező, vérezve kiizadhat magából akármennyi áldozatot, a munkanélküliség szörnyű hatásait ideig-óráig enyhíthetik ezek, de gyökerében a baj csak akkor lesz kiírtható, ha eltespedt gazdasági vérkeringésünkbe friss, új áramot önt az állam, ha a

termelő munka megakasztása helyett a termelés elősegítését fogja legfőbb céljának tekinteni. A magas helyről jött tanácsok bölcsek és megszívlelendők, de mennyivel célszerűbb volna, ha tanácsok helyett tettekkel mutatná az állam, hogyan kell a munkanélküliséget leküzdeni. A társadalom segítő munkája csak tapasztás a vérző sebeken. A munkanélküliek könyveit a társadalom ideiglenesen felszáríthatja, de a könnyek forrásának elállítására csak az állam volna képes.

Mindenkinek érdeke, hogy szükségletét a  
**TEXTIL-CENTRAL-ban** vegye ARAD, megye-  
házzal szemben.

# A VÉGSŐKIG MENŐ HARC az aradi Astra-gyár megmentéséért

A képviselőház elnökének kedvező nyilatkozata — Pontos adatok  
az Arad lakosságának juttatott milliókról

## Az „Aradi Közlöny” külön értesülései

Az Aradi Közlöny tegnapi számában megírtuk, hogy a minisztertanács még nem döntött az aradi Astra-gyár sorsa fölött, még nem hagyta jóvá az államvasutnak a megvétele vonatkozó szerződését, amely birtokába juttatná Románia legnagyobb gép- és vagongyárát. Arad összes hivatalai és társadalmi tényezői nemcsak a legnagyobb megdöbbenéssel figyelik az Astra körül történő eseményeket, hanem a legvégsőkig menő, legszélesebb körű, fáradhatatlan agitációra is elszánták magukat, hogy Arad el ne veszítse ezt az európai híru, hatalmassá fejlődött, modern iparvállalatot. Azt már ismertettük, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamara elnöksége az utóbbi napokban elküldte igen hatásos érvekkel és a legpontosabb adatokkal alátámasztott felterjesztését, rámutatva ennek a kérdésnek korszakos jelentőségére és Arad egész jövőjére kiható óriási fontosságára. A felterjesztés a leghatározottabban követelte a gyár további üzemben

tartását, mert Aradon senkise nyugodna bele abba, ha háromezer szorgalmas, teljesen megbízható, elismerten jó szakember és egész családja kenyéértelenné válna. Ezért a legmagasabb pozícióban levő személyiségek is lehetővé akarják tenni az Astra további fennmaradását. Az Aradi Közlöny munkatársa a mai napon felkereste Pop C. István dr. volt minisztert, az aradi kerület képviselőjét, a bucaresti-i képviselőház elnökét, aki sok évtizede él e város falai között és szíves-lelékkel Aradhoz nőtt, amit számos alkalommal dokumentált. A képviselőház elnökének feltűnést keltő nyilatkozata és a közhivatalok, valamint a társadalmi intézmények által megindított erőteljes akció valószínűleg meghozza a minisztertanács kedvező döntését, de mindenesetre elérhető az, hogy az Astra, redukált üzemmel ugyan, de továbbra is működni fog.

A nagyjelentőségű kérdésről az alábbi részletes tudósításban számolunk be:

## A Weitzer-vagongyártól az Astra vagon- és gépgyárig

Az Astra vagon- és gépgyárnak eseményekben gazdag múltja van. A mai ipartelep még a múlt században alapította Weitzer János volt gráci nagyiparos, aki a várostól kapott telken építette fel a gyárat. Weitzer János teljesen idegen volt Aradon, azonban földrajzi fekvésére való tekintettel rendkívül alkalmasnak találta ezt a várost ipartelepe számára. A világháború előtt ugyanis Aradot Erdély kapujának tekintették, ahonnan még Csanád-, Békés-, Temes- és Krassószörénymegyéket is könnyen elláthatták iparcikkkel és kereskedelmi árukkal. A gyár az első években nem prosperált és ezért a részvénytársaság a részvények lebérlésvégzése által alaptőkéjét kénytelen volt leszállítani. Ezután az államtól, az államvasutaktól horribilis megrendeléseket kapott és a gyár felvirágzott.

A háború előtt a francia Westinghouse autómobilgyár autógyárat alapított Aradon, amelyet közvetlenül a Weitzer-gyár mellett épített fel. Ez a gyár 1915-ben a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank tulajdonába ment át és az ünnepélyes átvételre Láncoz Leó, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank azóta elhunyt nagyteleki elnöke is leutazott Aradra. Az autómobilgyárat a háború alatt repülőgép-osztályllyal bővítették ki és igen nagyra fejlesztette azt az új tulajdonos.

Az impériumváltozás után mindkét gyárat — amelyeknek részbeni tulajdonosa Aradváros is volt — Castiglioni Camil, a híres olasz multimilliomos-nagyvállalkozó vette meg és Astra néven egyesítette. Az alaptőkét többszáz

millió lejre emelte fel. Amikor Castiglioni vagonját elvesztette, a gyárat kénytelen volt eladni és azóta a Banca Marmorosch érdekeltségéhez tartozik.

Annak igazolására, hogy az állam, Aradváros és az egész lakosság megélhetésének szempontjából milyen jelentősége van az Astra-gyár üzemeltetésének, közöljük az alábbi pontos, nagyjelentőségű adatokat:

1930-ban a gyár az államnak 112 első- és másodosztályu új kocsit szállított.

1931-ben első- és másodosztályu kocsit nem rendeltek és az Astra csupán 20 harmadosztályu kocsit, továbbá ötven tehervagont készített. A vagonjavításért 117 millió lejt, a mozdonyjavításokért pedig 193 millió lejt fizetett ki 1930-ban az állam.

A gyár 1930-ban tisztviselőknek és munkásoknak 131 millió lejt, 1931-ben pedig már csak 94 millió lejt fizethetett ki a megrendelések csökkenése miatt.

1930-ban 43 millió lej adót és 1931-ben 28 millió lej adóösszeget fizetett be.

A vámk összeg is jelentékeny mértékben csökkent. 1930-ban 16 millió lejt, 1931-ben pedig 5 millió lejt fizetett ki az Astra.

Munkásbiztosítási díjakban és egyéb társadalmi terheket jelentő tételekben 6 millió 500.000 lejt folyósított a gyár.

Alig felbecsülhető tehát az a katasztrófa, amely a fentebbi összegek elmaradása esetén

**CORSO MOZGO! Premier nov. 7-én, hétfőn!**

**Szép asszony naplója!** finom pikantériája, humoros, táncos vigjáték.

Bebe Daniels, Lewis Stone, Ben Lyon.

**JÓN! TARZAN.** a repülő ember az Őserdők felett száguld, repül az őstörte után. **Johnny Weissmüllerrel.**

Jegyelvétel hétfőn délelőtt 11 órától.

## Főzőtanfolyam az Iparos Otthonban,

7. hó 8-án veszi kezdetét, melyet Hány Lajos, külföldön működött konyhamester vezet — Beiratkozások még 7-én és 8-án d. u. 4-7-ig ugyanott.

bekövetkezne és amelyet minden erővel meg kell akadályozni!

## Dr. Pop C. István pártoló intervenciója

Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Pop C. István dr.-t, a bucaresti-i képviselőház elnökét, az aradi kerület képviselőjét, a kinek figyelmét felhívta az Aradváros egész lakossága szempontjából nagyjelentőségű kérdésre és arra kértük őt, hogy a lakosság megélhetése érdekében érvényesítse nagy befolyását a kormánynál, hogy az Astra-gyár teljes felszerelése változatlanul Aradon maradjon és üzeme továbbra is működjön. Pop C. István dr. a legnagyobb jóakarattal tette magáévá ezt a rendkívüli fontosságú ügyet és a következőképpen nyilatkozott:

— A magam részéről nem tartom megengedhetőnek az Astra-gyár leépítését és amikor erről a tervről értesültem, apriori óvást emeltem ellene. Azonnal érintkezésbe léptem Mirto miniszter ural és felhívtam figyelmét azokra a súlyos következményekre, amelyeket az Astra-gyár üzemének megszüntetése idézne elő. Rámutattam arra, hogy a munkanélküliség terjedése kellemetlen volna és az Astra működése az egész város lakosságára igen súlyos kiha-



tással lenne. Teljes objektivitással állíthatom, hogy Arad városára életkérdés az Astra-gyár ittmaradása és zavartalan működése. Mihelyt visszaérkezem Bucarestbe, azonnal újból lépéseket teszek a miniszter ural és óvást emelek a gyárüzem megszüntetése ellen, bárkinek tulajdonába is menne át az Astra. Természetesen nem avatkozhatom bele, hogy a gyár kinek, vagy kinek a kezébe jusson, mert a tulajdonjog átruházásának megakadályozása hatáskörömön kívül esik.

A képviselőház elnöke ezután elmondta, hogy minden órája munkában telik el. Rendkívüli elfoglaltságát az a tény is dokumentálja, hogy előszobája állandóan tele van azokkal az aradi és környékbéli polgárokkal, akik felkérlik a nagybefolyású elnököt, hogy közérdekű ügyekben az illetékes fórumoknál intervencionáljon. **Bolgár Lajos.**

## CORSO-MOZGO

MA: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor!

CONRAD VEIDT (Utojiára)

## Rasputin

a nők démona és Oroszország korlátlan ura CHARLOTTE ANDER, KARL LUDWIG DIEHL, FOX JURNAL A LOS ANGELES X. OLIMPIASZRÓL.

MA délután 3 órakor a RENDES MŰSORT adjuk (Rasputin). 10 és 20 lejes helyárrakkal.

MA d. e. fél 12 órakor!

## Erdészleány!

Humoros, díszes filmcperett! IRÉNE EISINGER, OSCAR KARLWEISS, HALMAY TIBOR, PAUL HÖRBIGER. —: Matiné helyárrak!



# Szabó Lujza, Halmos János, Unger Ernő

együttes hangversenye november 10-én este 9 órakor a Kulturpalotában,  
Jegyelővétel OLÁH SÁNDOR papirkereskedésében.

8769

## Lucy Doraine életének legnagyobb csalódását

„Greta Garbo mostani partnerére Stockholmban

akadtam rá, részegen feküdt egy éjszaka a pad alatt, de szép volt, mint egy római isten...” mondja Kertész Mihály elvált felesége, a világhírű filmsztár

Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB

— Életem legérdekesebb eseménye? Váron csak...

Lucy Doraine elgondolkozik. A rózsalevelű Abdullahból lila füstkarikák szállnak a plafón felé, a saxofon modern slágereket bömböl, az előkelő bár parkettjén vesztetül táncolnak a párok és Lucy Doraine elgondolkozik. A gondolatát messzire járnak, pillanatok alatt tengereken suhannak át, oda, ahol akkor van nyár, a mikor mi didergünk.

Arratélé van Hollywood.

— Már megvan. Életem legérdekesebb eseménye az volt, amikor Greta Garbo mostani partnerét, az isteni Nils Asther, akiért boldogul minden amerikai nő felfedeztem.

— Hogyan is volt csak?

— Az Ufánál voltam és egy filmet Stockholmban forgattunk. Conrad Veidt volt a partnerem. Egy este valamelyik előkelő stockholmi étteremben vacsoráztam nagyobb társasággal. Jó hangulatban voltunk és csak éjfél után kerültkünk haza. Az éjszakai hangulat, no meg egy kissé sok whisky keringett a fejünkben és durdultunk az uccán. Egy uccasarkon, magas gázlámpa állott és alatta barnára festett pad, a rendőr figyelmeztetett bennünket, hogy Stockholmban még idegeneknek sem szabad zavarni az éjszaka csöndjét. Mi vitatkozni kezdtünk a rend éber órével, emlékszem, társaságunk egy tagja nevetve jegyezte meg:

— És mondja csak, biztos ur, miért van az, hogy dalolni nem szabad éjjel Stockholmban, de a pad alatt aludni szabad!

— Mindnyájan a pad alá néztünk. Tényleg egy ember feküdt ott. Egy szegény, herugott fráter. A gázlámpa halvány sugára beragyogta az arcát, amely hetek óta nem láthatott már berctvát. A kalapja pár méternyire feküdt a padtól, csak az egyik lábát fődte cipő, de, édes Istenem, ez is milyen állapotban leledzett! Több volt rajta a lyuk, mint a bőr! És a ruhái? Igazán művészet kellett hozzá, hogy megállapítsa az ember, milyen lehetett ennek valamikor a színe.

A világ legszebb férfija

— Közelebb léptem az alvó emberhez és örömmömben felsikoltottam. Ilyen szép férfit még nem láttam életemben. Ez a berugott alak, ott hainalban, a stockholmi pad alatt, volt a világ legszebb férfija! A társaságom tagjai azt hittek, hogy megőrültem, én azonban nem törődtem velük, autót hozattam, a sofőr segítségével elhelyeztem a kocsiban az ismeretlen férfit.

— Ez volt Nils Asther.

— A Grand Hotel Royalban, ahol laktam, szobát nyitattam neki. Másnap felöltöztettem, megborotváltattam és amikor emberi kinézése volt, megmutattam Felix Basch-nak, a rendezőnek. Basch tetőtől-talpig végigmustrálta őt és azt mondta nekem németül: „Ennek az embernek nincs tehetsége”. Én azt válaszoltam: „Minek ennek tehetség? Ennek nem lesz más dolga, mint mellettem áll a filmen és szép lesz...” Olyan szép volt, mint egy római isten. — Berlinbe mentünk. Itt Stavropuloss és

Moldauernél, Berlin leghíresebb szabójánál csináltattam ruhákat neki, kimanikűröztettem a kezeit, megtanítottam, hogyan kell bänni a vilával és a késsel. Még elhez se értett. Meg kellett tanítanom arra, hogy ha hölgyekkel megy az étterembe, ne rohanjon előre az asztalhoz és ne falion fel mindent. Szegény, pótolni akarta a stockholmi szomorú éveket...

— A filmen már kevesebb szerencsém volt vele. Az első film, amit vele csináltam, olvan csunyan bukott meg, hogy a kész kópiát el kellett tüzelni. A második film se sikerült. És mindennek ellenére mégis ő volt a világ legszebb férfija! Utánam Manfred Noah, Éva May férje szerződtette, nála már csak kis epizód-szerepeket játszott. Itt se volt szerencséje. Egyszer aztán megérkezett Sam Goldwyn Berlinbe, meglátta és felfedezte őt másodsor. Magával vitte Amerikába. Tölem még csak el sem bucsuzott. Egy anzikszot se irt nekem...

Lucy Doraine könnyezik...

— Ma Nils Asther Amerika legjobban fizetett sztárja. A legszebb férfi. Akiért megholdul minden nő. Szerelmes bele egész Amerika. — És a nóta vége?

A bárban szomorú, orosz nótákat játszik a jazz. Lucy Doraine szép szemei tele lesznek könnyel. Lassan mondja tovább:

— A nóta vége? Két évvel ezelőtt újra találkoztunk Amerikában. Lämmle Karlnál, az Universal Film Co. hires Lämmle papájánál jártam. Ott volt Nils Asther is. Amikor megláttam, elfordította a fejét. Aztán lassan kiment a szobából. Lämmle papa megkérdezte tőlem: „Nem ismered Nils Asther?” És én feleltem: „Persze hogy ismerem, csak hogy csupán a filmről...”

... Ez volt Lucy Doraine életének legérdekesebb eseménye...

## A Strassnoff-botrány hullámai

Budapestről jelentik: Feld Máttyás budapesti színházában lejátszódott tegnap esti előadás botrányhullámai még ma sem ültek ei a magyar fővárosban. A letartóztatott Strassnoff Ignác ideiglenes tartózkodási engedélyét ma délben egy órakor visszavonták, s így azonnal vissza kellett térnie Máttyás színházára. Feld Máttyás nyilatkozott a Strassnoff-darabra vonatkozólag, amelynek témája szerinte erkölcsös. Egyébként a darab további foijamán Strassnoff nem is játszott volna csupán az első felvonásban hagyja magát a darabirótól rávenni arra, hogy operettet csináljanak kalandjaiból. Strassnoff Ignácot nagyon elkeserítette a Feld-színházban történt incidens, mert remélte, hogy 31 év után végre elavultak a dolgai és bocsánatot nyert a közvéleménytől. A „8 Órai Újság” Strassnoff című vezércikkét közöl, amelyben tiltakozik a kultúra ellen ilyen módon elkövetett merényletek ellen.

## Meghalt Rasztig István

Aki Arad legizgalmasabb bűnügyeit nyomozta ki

Ma délelőtt átfutott a rendőrségi hivatal-szobákon a tragikus hír: meghalt Rasztig István, nyugalmazott aradi detektív-csoportvezető. A lázas munka megállott, elhallgattak a kattogó írógépek és mély megilletődés suhant az emberek szívébe. Robusztus alakját mindenki ismerte, lelkiismeretességét, tudását mindenki tisztelte. A legelvetemültebb, megrögzött gonosztevők is félelemmel állottak meg Rasztig István előtt, aki huszonöt éven át képviselte velük szemben a törvény szellemét.

Huszonöt esztendővel ezelőtt lépett Rasztig István az aradi rendőrség kötelékébe. Egyszerű csendőrként jött és detektívje lett a rendőrségnek. Különleges nyomozóképessege, munkássága és lelkiismeretessége hamarosan meghozta az eredményt, gyorsan haladt a ranglétrán és még a békevilágban elérte a detektívfelügyelői rangot. Nem volt olyan nagyobb bűneset, amely ne Rasztig István szakavatott kezébe került volna és alig volt rejtélyes bűntény, amelynek kuszált szárait ki nem bogozta. Réme volt a gonosztevőknek, kérelhetetlen üldözője minden bűnözőnek és számos nagy leleplezés fűződik az ő nevéhez.

Az impérium átvétele után is a rendőrség szolgálatában maradt Rasztig István, aki detektív-csoportvezető lett. Mindvégig értékes munkát végzett, így ő fogta el a tamándi rablógyilkosokat, ő leplezte le a Grallert betörés tetteit, hatalmas munkát folytatott a Mandl-

Bundák olcsóbbak  
mint Pesten

Neuländer szücsnél

Fischer Ellz palota udvar. 3810

féle gyilkosság ügyében, kártyabarlangokat leplezett le, mindenütt ott volt, ahol a törvényt, a szigort kellett képviselni.

Néhány évvel ezelőtt nyugdíjba ment és magándetektív-irodát akart Aradon létesíteni, de a körülmények megihusították szándéka keresztülvitelében. Az idegroncsoló veszélyes munka, amit negyedszázadon keresztül végzett, nem maradt nyom nélkül szervezetében. De nagyfoku idegességéhez hozzájárult az is, hogy egvike lett a spiritizmus leglelkesebb híveinek. Számos szeánszon vett részt és Rasztig István, aki előtt huszonöt esztendőn keresztül elvonult az élet minden csunya reálitása, mindinkább eltávolodott a valóságtól és az okkult tudományok miszticizmusában keresett vigasztalást. Idegeinek összeroppanását előidézte az a körülmény is, hogy minden sürgétese dacára sem kapta nyugdíját, súlyos anyagi gondjai támadtak, amelyek nagyban elősegítették idegeinek összeroppanását.

Az elmúlt hónap elején általános részvétet keltett az a hír, hogy Rasztig Istvánt az aradi közkórházba kellett szállítani. Innen a zombolyal ideggyógyintézetbe került, ahol azonban egészségi állapota napról-napra rosszabbodott, míg ma reggel csendesen elhunyt. Családját táviratilag értesítették a bekövetkezett szomorú eseményről.

És az aradi rendőrségi irodákban egy percre megállt a munka. Arad rendőrtisztviselői tisztelegtek Rasztig István szellemének, huszonöt esztendő értékes munkájának, amely az egész város nyugalma és csendje felett öröködött...

Uzletemet nov. 1-től a Transylvania ernyő-üzletbe, Bulv. Reg. Maria 12.sz.alá helyeztem át. Modern fényképkere-tekben nagy választék. BRAUN műkereskedés



A Bayer-kereszt kezeskedik a  
**Pyramidon-tabletták**  
valódiságáért és jó hatásáért  
fejfájásnál és migrénnél.

## Milliók értékek pusztultak el az árviz alkalmával egy mikalakai házban

**Erdekes beadvány Aradváros vezetőségéhez — Ki téríti meg a hajóskapitány özvegyének kárát? — Műincseket, kéziratokat és festményeket semmisített meg az árviz**

**Az özvegy kártérítési pert akar indítani a CFR. ellen**

Feltűnésteltető beadvány érkezett a közel-múltban Aradváros vezetőségéhez. A beadványban egy olasz származású aradi hajóskapitány özvegye, özvegy Troizi Paulina Str. Colonel Pirici 3. szám alatti lakos, mint mikalakai árvizkárosult arra kéri Aradváros vezetőségét, hogy hivatalos uton is állapítsák meg, hogy a tavaszi árviz több mint 4 millió lej értékű kárt okozott neki.

Özvegy Troizi Paulina ugyanis Ómikalakan a Bosnyák-ucca 9. szám alatt lakott, ahol férjével együtt, annak halála előtt közös életük hosszú során ritka értékű műtárgyakat klasszikus festményeket és könyvritkaságokat gyűjtöttek össze. Mind a ketten, mint régi olasz nemesi család leszármazottai, rajongással viseltettek hazájuk, Itália régi, nagy kultúrája iránt és ez a magyarázata annak, hogy úgy antik képgyűjteményükben, mint ritka könyvgyűjteményeikben az olasz kultúrával szorosan összefüggő alkotások szerepeltek. Huszonnyolc antik kép, a XV. és XVIII. század olasz mestereitől függött választékos izléssel berendezett lakásuk falain. *Giuseppe Alfieri, Carelli és a hírneves Tiepolo festőiskolájának alkotásai voltak a legkiemelkedőbb értékei ennek a jórészt egyházi vonatkozású témájú antik képgyűjteménynek.* Könyvritkaságaik között, amelyeknek kötettszáma a hatszázat haladta meg, arany nyal ékített incunabulumok, eredeti pergamenre írt ritka kéziratok, elsőkiadású olasz ósnyomatványok szerepeltek.

Hogy csak a legértékesebb, a ritkaság külön becsével rendelkező köteteket említsük fel, közöttük volt a hírneves XVI. századbeli római nyomdásznak, Valerio Doriconak az egyik, 1565. évből származó ritka kiadása, melynek eredeti címe: „*Trattato Utilissimo in Conforto de Condannati a morte, per via di Giustizia. Comporto del Venerabile religioso Frate Zanobi de Medici Fiorentino dell ordine dei Predicatori. In Roma apresso Valerio Dorico, l'anno*

1565.” Egy másik könyvritkaság, a gyűjtemény ritka értékű kincse egy ugyancsak ósnyomatvány Velencéből, amelyet a Bertani testvérék nyomtattak ki 1640-ben. A könyv eredeti címe: „*Historia de glorioso D. Ferdinando Terzo, il Santo Re delle Spagne etc. (1680.)*” *Historia delle guerre di Ferdinando II. e Ferdinando III. Imperatori e dell Re Filippo IV. di Spagna contro Gustavo Adolfo Re di Svetia, e Luigi*

## Hajtóvadászatot rendezett az emberekre egy vérengző vadőr

**Két embert lelőtt és számosat megsebesített**

Sopronból jelentik: Izgalmas jelenet játszódott le a Sopronhoz közel eső tóalmi uton, ahol egy vadőr, Arthofer Jakab valóságos hajtóvadászatot tartott az emberekre. Arthofer már ismeretes volt arról, hogy egy izben rá lövöldözött egy gyanútlanul sétáló férfira, de akkor ebben az ügyben a bíróság felmentette. Amikor most fegyverrel a kezében, bizonytalan

XIII. Re di Francia. Successe dell anno 1630.

Egy másik ritka könyvalkotás a tragikus sorsu francia királyné, Mária Antoinette sorsával foglalkozott, a történelem előtt kevésbé ismert szemtanuk előadása nyomán „*Historie de Marie Antoinette Josephe Jeanne de Lorraine, Archiduchesse d'Autriche, Reine de France.*” Ez a könyv az eredeti pergamenre írott kéziratban maradt fenn az ismeretlen szerzőtől, aki művét 1801-ben fejezte be... De oldalakon át tudnának folytatni még az aradi Troizi-család könyvritkaságainak felsorolását. A könyveken és a képeken kívül az egykori hajóskapitány szenvedélyesen gyűjtötte a régi antik órákat, jeruzsálemi ikonokat, aranvazott és ezüstözött díszítésekkel ellátott időjelző-szerkezeteket. A környékbeli ómikalakai uricsaládok valósággal csodájára jártak a kevésbé által ismert gyűjteménynek, amely a tavaszi árviz pusztítása folytán végzetes sorsra jutott. *A viz hirtelen tört rá a csöndes kis özvegy hajlékra és már semmit sem menthetett meg Troizi Paulina a családi kincsek közül.* Minden odapusztult: az antik képek, a könyvritkaságok száza, a finomművi antik órák, az empire kecses szerkezetei... minden, minden. *Négy millió lejt kárult a Troizi-család gyűjteményeért csak két évvel ezelőtt is egy angol mügyűjtő s most mindez az érték menthetetlenül elpusztult.*

Troizi Paulina asszony a városhoz beadott beadványában kérte a szenvedett kárának felbecsülését. *Buzaron* ellenőr, aki jegyzőkönyvet vett fel a helyszínen, nem írhatott mást jelentésbe, mint amit írt: „*Valoarea lor istorica si materiala nu se poate aprecia.*” — Az elpusztult tárgyak történelmi és anyagi értékét nem lehet fölbecsülni. Dehát ki térítheti meg az özvegy többmillió kárát...?

Ez a nagy kérdés foglalkoztatja Troizi Paulina asszonyt is, aki azzal a gondolattal foglalkozik, hogy a CFR. ellen indít kártérítési pert, mivel az ómikalakai vasuti töltésen át érkezett el kincseket rejtő házához a pusztító árviz. A városi hatóságok egyelőre átvették az egykori aradi hajóskapitány özvegyének beadványát, az elveszett aradi műkincsek pontos kimutatásával együtt, de ki tudná megmondani, hogy hol fogják megfizetni Troizi Paulina kárát...? (—ab.)

## A HERCEGNŐ: JEANETTE MAC DONALD A SZABÓJA: MAURICE CHEVALIER

támolygással megjelent a tóalmi uton, a járókelők rosszat sejtve kezdtek menekülni előle. Gyermkek, nők sikoltozva rohantak utjából. Arthofer mindenkit megtámadott és ütlegelt, a kit elért. Egy fahordó fiút a puskatussal agyafőbe vert, majd véreben hagyva áldozatát, a menekülők után vetette magát és az ámokfutók módjára, aki utjába akadt, mindenkit megsebesített. Amikor látta, hogy a menekülőket már nem tudja elérni, lövöldözni kezdett a futókra. Amikor a löporrúst eloszlott, két lajgató sebesült maradt a kövezeten, Schueberger Nándor

őrségre, ahol letartóztatták. Arthofer teljesen feldult állapotban került a rendőrségre s az ittas ember benyomását keltette. A vadőr dühöngeni kezdett a rendőrségen és csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudták ártalmatlanná tenni. Az előhívott orvos csak injekciókkal tudta a dühöngő embert megnyugtatni. Sopronban a legnagyobb izgalommal tárgyalják az esetet és azt hiszik, Arthofer Jakab veszettkutya-marás áldozata és a benne lappangó borzalmas kór bizonyára nagyban befolyásolta véres tettének elkövetésében.

**BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja**

# Három európai hírvű művész hangversenye Aradon

Nagy érdeklődés  
Halmos János, Szabó Lujza és Unger Ernő együttes koncertje iránt —

Városszerte nagy érdeklődés előzi meg Halmos János, Szabó Lujza és Unger Ernő együttes koncertjét, amely csütörtökön, 10-én olyik le az aradi Kulturpalota hangversenyterében. A három, európai viszonylatban is nagy hírnévnek örvendő művész hangversenye a most induló koncertszezón első nagy művészi eseményét jelenti az aradi közönség számára. Előrelátható tehát, hogy csütörtök este a régi, pékeidőkre emlékeztető forró sikerek színhelye lesz a Kulturpalota nagyterme.

Halmos János és Unger Ernő tulajdonképpen Aradról indultak el a karrier útján. Unger Ernő — mint ismeretes — fia annak az Unger Mórnak, akinek nevéhez Arad zenekulturájának fellendülése fűződik. Halmos János

aradi vonatkozásai ismertek, itt kezdte színészi pályáját az aradi színház rivaldája előtt. Legutóbbi vendégszereplése érdekes körülmények között történt: a kolozsvári Román Opera ensembléje a legnagyobb zavarban volt július elején lezajlott aradi vendégjátéka alkalmával, miután a behirdetett tenorista hirtelen megbetegedett. Ekkor táviratoztak Halmos Jánosnak, aki egyszerű távirati hívásra azonnal lejött Budapestről, hogy eljátsza a román opera ensembléjével Radamest az Aidában. Szívesen jött Aradra, szülőföldjére, ahol olyan forró ünneplésekkel fogadták, amilyenben csütörtöki koncertjén része lesz a tüneményes hangú Szabó Lujzával és Unger Ernővel együtt. A hangversenyre Oláh Sándor papirkereskedésében jegyek már kaphatók.

\* Az „Amikor a kislányból nagy lány lesz” döntő sikert aratott. Amióta az aradi színtársulat játszik, még nem volt ilyen forró, régi időkre emlékeztető hangulat a nézőtöbren és a színpadon. Minden ének- és táncszámot zúgó taps követett, mindent ismételni kellett.

\* A jövő hét nagy eseménye: Arató Ally primadonna bemutatkozása. Arad színházlátogató közönsége feszült várakozással tekint a társulat új primadonnájának, Arató Ally bemutatkozása elé. A feltűnő szépségű, szőke primadonna, aki a bécsi Theater an der Wien primadonnája volt, a legszébb hangú és legtehetségesebb magyar operett-színésznő. Hozzá méltó, nagystíliú operettben, Kálmán Imre: „Cirkuszhercegnő”-jében lép fel, amely egyúttal Kálmán Imre jubileuma is lesz.

\* Jón! Molnár Ferenc legújabb vigjátéka: a „Harmonia”. A nagyszerű Molnár-darab próbái már folynak.

\* Nagyszabású Arany-ünnep a Kölcsey Egyesületben. Megirtuk már, hogy a Kölcsey Egyesület jövő vasárnap, e hó 13-ikán kezd meg a Kulturpalotában téli felolvasásainak sorozatát. Első előadását minden részletében Arany János emlékének szenteli és ezzel bekapcsolódik a magyarságnak abba a kulturális munkájába, mellyel a költő halálának évszázados fordulóján a lelkek fogékonysága megerősödik a halhatatlan eszmék befogadására. A Kölcsey Egyesület ezen első vasárnapdelutánján tagjait olyan műsorról várja a Kulturpalotában, mely tartalmában és előadójának érdekességében méltó lesz Arany emlékéhez és Arad közönségének kulturahagyományaihoz. Már említettük, hogy Arany költői értékelt két előke, Olosz Lajos dr. és Fischer Aladár fogja érdekes szempontokból méltatni, verses magasztalója lesz Nagyhalmagy poétáit: Hanzeros Géza, Gellér János aradi ifjusági vezető szép szavalaiban. Széles körben fog érdeklődést kelteni az aradi társaságok egy kedvelt fiatal asszonyának szavala. Diószeghy Józsefné Gruber Erzs, Arany Irájának szépségben és igazságban egyik legértékesebb versét: „A költő hazája” címűt fogja elmondani. A sablontól elütő érdekessége lesz a vasárnapi Arany-napnak a zárójelenet: Toldi Estéje utolsó énekéből. Kész drámajelenet, ahogy Arany megírta Nagy Lajos király beszédjét a haldokló Toldival. Ezt rendezi meg Szendrey igazgató a Kulturpalota színpadán és ő maga játsza el Toldi szerepét és a többi is a színtársulat elsőrendű tagjai fogják elmondani. A Kölcsey Egyesületnek ezen megnyitó előadására belépti jegyül az ez évi július—decemberi tagsági igazolványok érvényesek.

\* Kobrabüvölők és szemfényvesztők Indiában, amelyről az „Új Idők” mai száma ír. Pásztor József értékes elbeszélése, ismeretterjesztő cikkek, művészi képek, időszéri fényképek, ötletes fejlécek, divatképek és a népszerű rovatok gazdagítják az „Új Idők”-et, amelyből a gasztronómia, kertészeti, szépségápolási tanácsok és a változatos kézimunkarajzok sem maradtak ki. Díjtalan mutatószámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrassy-ut 16. Előfizetési díj egy negyedévre 260 lej.

## Okos nők

nem esnek kétségbe a menstruáció esetleges kimaradásánál. Segítségét és új életkedvet nyújtanak számukra még a legsúlyosabb esetben is az én 1000-szeresen kipróbált speciális szereim. Garantáltan ártalmatlan. W.-né Fr.-ből ezt írja: „Az Ön csodálatos szere már egy órán belül hatott. Isten után Önnek vagyok a leghálásabb”.

Írjon még ma bizalommal nekem és Ön örökre hálás lesz. Ezek köszönőlevelei bizonyítják a sikert. Feltűnés nélkül, diszkrét szétküldés. 8522

C. A. JÜRS, Berlin W. 57-56  
ALVENSLEBENSTRASSE 21.

## Minisan Cornel képművészete az aradi Kulturpalotában

Minisan Cornel, az általánosan ismert festőművész a sajtó képviselői előtt ma bemutatja legújabb képművészete anyagát. A festőművész már nem egy képművészettel aratott sikert Arad méltó és művészetkedvelő közönsége előtt s most megnyitja kiállítását gazdag, nívós tartalmánál fogva művészi eseménye lesz Arad közönségének. Színpompás, megkapó és művészi lelket sugárzó tájképei, egyéni ábrázolóerővel megalkotott portréi és bájos nyugalmat, finomságot lehelő csendéletei egyenként és összevéve harmonikus művészi munkát, az esztétikus kezelésnek abszolút tudását reprezentálják.

Tájképei közül különösen kiemelkedik az „Alkony” finom hangulatával, a „Lotru hegység”, az „Olt folyó”, a „Lotru völgye” és „Dalmácia”. Csendéletei közt legelbájozóbbak virágcsendéletei: a „Dáliák”, „Rózsák”. Kedves a „Szőlők” és az „Interiőr” is. A kiállítás holnap nyit meg a közönség részére és minden fel arra mutat, hogy őszinte siker jegyében fog lezajlani.

\* Ma a Kölcsey Egyesület közgyűlése a Kulturpalota művészszobájában, déli 11 órakor, Fischer Aladár elnökletével. Tárgy: beszámoló a végzett munkáról és javaslat a megindult új időszak közművelődési munkájáról. A tagok megjelenését kéri az elnökség.

Sigrid Undset: Pogány szerelem. Az új Undset-regény a népszerű 68 lejes sorozat első tizenkét kötetének befejezéséért jelent meg. Egy-egy kötet 3—400 oldalas díszes vászonkötésben. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen, Lepage-nál Cluj. Kérje a teljes sorozat jegyzékét.

Maupassant: Vizen. A teljes magyar Maupassant kötetének fordítása Benedek Marcell kitűnő munkája. A kötet ára az eddigi 102 lej helyett most álesztéltetésben 28 lej, minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen, Lepage-nál: Cluj.

## Tánc előtt keveset egyél

Londonból jelentik: Néhány nappal ezelőtt Seldon városában, tánc közben hirtelen meghalt egy asszony. Az orvosok megállapították, hogy nagy előszeretettel táncolt közvelenül étkezések után. Előzőleg igen alaposan beebédelt, vagy bevacsorázott és aztán nyomban táncolni kezdett, gyakran órákig táncolt, kevés megszakítással.

Ezzel kapcsolatban az angol orvosok nyilatkozatokat adnak és felszólítják az embereket, hogy vigyázzanak, ne vigyék túlzásba az étkezés utáni táncot. Ha mindenáron táncolni akarnának ebéd, vagy vacsora után, akkor egyenek keveset és lehetőleg könnyű ételeket. A szív nagyon közel van a gyomorhoz. — mondják az orvosok — és aki tele gyomorral táncol, az a szíve ellen követ el merényletet.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Amikor a kislányból nagylány lesz

Operett-premier az aradi színházban

Régen nem volt olyan meleg hangulatú premier az aradi színházban, mint ma este. Békefi—Lajthay slágeroperettje tényleg beigazolta azokat a híreket, amelyek megelőzték, szövege szellemes, meséje kedves és zenéje elsőrangú. Lány ritmusú dalok, pattogó táncok váltották fel egymást, s vitték sikerre a kedves jelenetekkel, szellemes tréfákkal átszőtt darabot. Az előadás példás volt, mindenki azt a szerepet kapta, amely egyéniségének megfelelt és mindenki tudásának legjavát adta. Erényi Böske, mint mindig, ezúttal is magával ragadta a közönséget. A vadóc leányból, az „enfant terrible”-ből átváltozott szerelmes nagyleányt tökéletesen alakította, illuziót keltett. Éneke, táncai hatalmas tapsot eredményeztek. Ha Mery teljesen egyéniségének megfelelő szerepet játszott, finom, deccus, kedves volt és hangja nagyszerűen érvényesült. Játékában, hűen, finoman érzékeltette a gyermekéért mindenét feláldozó, szerelmes asszonyt. A közönség szívesen tapsolta meg jó alakítását. Gömörly Emma közvetlen humorával, elsőrangú alakításával szintén hatalmas sikert aratott és különösen a Felhő Ervinnel előadott „rumba-paródiája” keltett tetszést. Azt a számot háromszor is meg kellett ismételnök. Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Jávor Alfréd, Lantos Béla mind jók voltak és az egyes felvonások után szintén szünni nem akaró tapsal köszönte meg a közönség az élvezetes, kellemesen eltöltött estét. Kedves volt Lenkey Eta egy kisebb szerepben. A rendezés, diszletezés kifogástalan volt. Külön meg kell emlékezni Urleteanu karnagyra, akinek orosz-lánrésze volt a sikerben. A fegyelmelzettség, precíz zenei aláfestés az ő érdeme.

Mindent összefoglalva, kifogástalan, szép előadást kapott a telt ház közönsége, amely elégedetten távozott a színházból. Ilyen előadások mellett, a színtársulatnak nem lesz szüksége külső segítségre, mert a közönség pártfogását biztosítja magának. (—rosi.)

\* Heti műsor. Vasárnap d. u. 3 órakor: Nőlen Jéri (operettújdonosság, itt másodszor, mozihelyiségekkel). Délután 6 órakor: Csók a tükör előtt (színműújdonosság, itt harmadszor, mozihelyiségekkel). Este 9 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz (látványos operettújdonosság, itt másodszor, A. bérlet.)

\* Vasárnap délután 3 órakor a „Nőtlen Jéri” című hangulatos, szellemes szövegű, kellemes muzsikájú operett van műsoron, a premier szereposztásában. Ha Mery, Erdélyi Böske, Balázs, Felhő, ifj. Szendrey Misi játszik a főszerepeket. — Délután 6 órakor Fodor László nagyszerű színműve: a „Csók a tükör előtt” van műsoron, a szereposztásban. Mozihelyiségek.



# 10,160.000

## Lejt fognak nyerni a Román Állami Sorsjáték

II-ik osztályának játékosai a  
**November 16. és 17-iki húzásnál.**  
 A főnyeremények e húzásnál a következők: **£00.000 lej,**  
**300.000 lej, 100.000 lej,** azonfelül még 2447 különböző nyeremény.

Ma van az utolsó napja az I-ső osztályu Sorsjegyek megújításának a II-ik osztályra.

:: :: GOLDSCHMIDT BANK A LEGSZERENCSESEBB FŐBIZOMÁNYOS :: ::

### Csődkérelem

#### Hohenlohe herceg ellen

A rendőrség elővezeti a herceget

Budapestről jelentik: Érdekes ügy foglalkoztatja a magyar főváros jogászai köreit. Spira Arthur kereskedő ez év szeptemberében csődnyitási kérvényt adott be herceg Hohenlohe ellen és ebben előadta, hogy a herceggel szemben volt egy hatszáz pengős követelése, amely követelés behajtására már az árverés is ki volt tűzve. Az árverést azonban nem tudták megtartani, mert a herceg ingóságait az árverés helyéről elszállította és így a követelés, egyéb fedezet híján, a hercegen be nem hajtható. A csődbíróság az ügyben már több tárgyalást kísérelt meg, azonban a herceg egyik tárgyaláson sem jelent meg, míg végül is aztán a mai tárgyaláson Bóka Zoltán dr. törvényszéki bíró elrendelte a hercegnek rendőrség útján leendő előállítását a november 26-ára kitűzött tárgyalásra.

### A Fekete Sárkány Vérszövetség

fel akarta robbantani a tokiói elektromos erőműveket, hogy ellenfeleit a sötétben zavartalanul felkoncolhassa

Tokióból jelentik: A japán Fekete Sárkány Vérszövetség tokiói házába ma erős rendőri készültség hatolt be. Mint ismeretes, a hirhedt japán nacionalista szövetség az ősz vezér, a 77 éves Toyama házában rendezte be pokoli fortélyokkal védett főhadiszállását, amelybe a rendőrség emberei még akkor sem mertek behatolni, amidőn Tokumado japán miniszterelnök gyilkosa ide menekült.

A rendőrség hat embert vett őrizetbe Toyama házában, közöttük a vezér egyik fiát is, mert az a gyanu igazolódott be ellenük, hogy fel akarták robbantani a tokiói elektromos erőmű-telepet, hogy a beálló hirtelen sötétségben a Fekete Sárkány Vérszövetség kegyetlenségükről hirhedt lovagjai szabadon felkoncolhassák jóelőre kiszemelt, áldozataikat.

A csang-csuli rendőrség egyébként egy másik merénylőtervet leplezett le, amelyet a Mandzsu köztársaság feje, Pu-Yi ellen akartak elkövetni. A merénylők legnagyobb része kínai diáklányokból került ki.

## Több szigort kíván

### Madgearu pénzügyminiszter a visszaélésekkel vádolt tisztviselőkkel szemben

Bucurestiből jelentik: Feltűnést keltő átiratot küldött Madgearu pénzügyminiszter a fegyelmi bíróság elnökének. Az átiratban a pénzügyminiszter megállapítja, hogy a visszaélésekkel vádolt pénzügyi tisztviselőkkel szemben a fegyelmi bíróság tulságos elnézéssel viseltetik

es konkrét eseteket sorol fel, amelyek alátámasztják megállapítását. Így megvesztegetéssel és csalással vádolt tisztviselőket hat havi hivatalvesztésre ítélték, míg más hivatalnokokat egyéb szabálytalanságokért fegyelmi uton történő áthelyezéssel sújtottak.

— Nem lehet elképzelni — mondja a pénzügyminiszter átiratában — hogy egy tisztviselő, aki megvesztegetést fogadott el, vagy csalást kö-

## Uj polgármestert választ Arad

### Botioc Elek dr. interimárbizottsági elnök nyilatkozata -- Rövidesen megtörténik a tanács összehívása --

Aradváros politikai és közigazgatási köreiben általános feltűnést keltett Pop C. István kamarai elnök lapunk számára legutóbbi adott nyilatkozata, melyben olyértelmű kijelentéseket tett, amelyek azt sejtetik, hogy a belügyminiszterium Aradváros legutóbbi választott városi tanácsának tagjait másodizben is össze fogja hívni, hogy a közigazgatási módosított törvénynek eleget tegyen. Ez a tény természetesen már eleve is kizárná a városi tanácsválasztások tévesen kolportált lehetőségeit és az újlag összeülő, régi jogaiba lépő tanács maga választana új polgármestert és alpolgármestereket.

Pop C. István nagyjelentőségű nyilatkozata után az Aradi Közlöny munkatársa felkereste dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnököt, aki a déli órákban érkezett dr. Lázár Agoston megyei prefektussal vissza Nagyváradról és véleményét kértük ki a helyzet jövő alakulásait illetőleg. Aradváros közigazgatási vezetője érdeklődésünkre a következőket mondotta:

— Valószínűnek tartom, hogy a belügyminiszterium újra össze fogja hívni a lorgakormány által helyéről eltávolított legutóbbi választott tanácsot, amelynek magam is állandó bizottsági tagja voltam. Pop C. István kamarai elnök urat a vasárnapi nap folyamán fogom felkeresni és nincs kizárva, hogy a vele folytatott személyes beszélgetéscím után már több konkrét értesítést mondhatok.

Érdekes, hogy az eddig elhangzott nyilatkozatokat megelőzőleg már napokkal előbb olyan hírek terjedtek el az ellenzéki pártpolitikusok között, hogy a belügyminiszterium állítólag ki is adta az aradi választott tanács újabb összehívására vonatkozó rendeletét. Erről a rendeletről illetékes körökben ezidő szerint természetesen még semmit sem tudnak, de nem lehetetlen az sem, hogy már a jövő hét elején tényleg megérkezik.

Abban az esetben, ha a városi tanács összehívása valóban bekövetkezik és sor kerül az új polgármester megválasztására, úgy az új polgármester személyének, mint az állandó bizottság összeállításának sorsa felett a régi vá-

rosi tanács tizennégy rendes és egyetlen jogszerinti magyar tanácsosa fog dönteni. Mint ismeretes, a legutóbbi választott tanácsnak összesen 41 tagja van. Ezek közül 15 magyar-párti tanácsos, 15 liberális és ellenzéki nemzeti-parasztpárti, 11 pedig feltétlenül a kormányral szavaz. Mivel semmiféle lehetőség ezideig nincs arra, hogy a liberális-párt és az ugynevezett Marsieu-frakció tanácsosai egymással megegyezzenek, a tizenegy kormány-párti tanácsos szavazatát döntő módon a magyarpárti 15 szavazat erősítheti meg. Ez a húszonhat szavazat azonban nem jelenti a kétharmad-többséget, amely a törvény rendelkezései szerint szükséges volna ahhoz, hogy egy polgármestert jelölhessen a jogaiba visszalépő városi tanács. Ezért — ha csak az ellenzéki pártoktól nem sikerül két-három szavazatot megszereznie a kormánypártnak — igen valószínű, hogy két, esetleg három polgármestert is jelölni fog a városi tanács. Ebben az esetben azonban nem lehet kétséges, hogy a belügyminiszterium azt a jelölést hagyja jóvá, amelyet paktumos alapon a magyarpárti tanácsstagok és a kormánypárt ajánl.

## A budapesti Royal Nagyszállója őszi akciója

Kényelmes és olcsó ellátás az aradi és erdélyi közönség részére

A Budapestre utazó aradiak nagyrésze, hozzászólt már a dunaparti elegáns nagyszállóak fényűző kényelméhez, de nagyon sokan tudják, hogy az Erzsébet-körút fővárosi berendezésű, modern nagyszállója, a Royal Nagyszálló, éppen olyan kényelmet, minden tekintetben elsőrendű kiszolgálást biztosít vendégei részére, mint a dunaparti grand-hotelek. A Royal Nagyszálló olcsó őszi és téli ellátási akciója keretében teljes pensiót szolgáltat vendégeinek, hideg, meleg folyóvízzel ellátott, ujonnan renovált szobával és háromszori étkezéssel, rendkívül olcsó áron. Legalább 3 napi igénybevétel esetén, napi 10 pengőtől, legalább egy heti igénybevétel esetén pedig hét napra 65 pengőtől.

A reggeli vagy a szobában, vagy gyönyörűen berendezett reggeliző szalonjában, az ebéd és vacsora pedig országosan elismert elsőrendű éttermében fogyasztható el. Szép, nagy hallja, író- és olvasóterme a vendégeknek kellemes tartózkodási helyül szolgál; étterme a fővárosban a legjobb hírnevű, kávéháza, Gerbaud-cukrászdája, american-bar-ja, legelsőbbrendűek és a tánczenét minden este a világviszonylatban is legjobb zenekar szolgáltatja. A házban van a Royal-Apolló, Budapest legnagyobb és egyik legszébb mozgóképfényképszínháza, továbbá posta- és táviróhivatal, menetjegyiroda, stb.

Az őszi és téli szezonra a Royal Nagyszálló árait jelentékenyen leszállította, mert lehetővé kívánta tenni, hogy a Budapestre érkező vendégek igazán elsőrendű szolgáltatásait a mai viszonyokhoz mért, kedvezményes árban vehessék igénybe. A Budapestre utazó aradi és erdélyi közönség élni fog ezzel a kedvező alkalmammal és a szállodát minél számosabban fogják felkeresni.

vetett el, hat havi pihenés után megjavul és már megelégedésre fogja betölteni hivatalát.

A miniszter végül kérte a fegyelmi bíróságot, hozzon szigorúbb ítéletet az állásukkal visszaélt tisztviselőkkel szemben.

### Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestben a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszállója újságárusánál.

A „Carlton” szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbódoban.

# HIREK

## Az aradi víz titka.

Köztudomásu, hogy az aradi ivóvíz maragántartalma szerelemre gerjeszt. A német kémikusok, akik a különböző anyagok hatását tették ujabb vizsgálat tárgyává az emberi testi és lelki reakciókkal szemben, legujabban azt sűtötték ki, hogy a féltékenységet is egy vegyi anyag idézi elő, illetve súlyosbítja és ez az anyag — amely különben az aradi ivóvízben ugyancsak felfalálható, mert mi nincsen abban? — egyszóval ez az anyag a — jód.

A berlini egyetem és a pszichológiai intézet három tudós tanára, három európai híru német tudós, tudományos alapon tették vizsgálat tárgyává a féltékenység kórokozóját és meglepő megállapításra jutottak. A legkülönbözőbb egyéneken végzett vizsgálódások során ugyanis kiderítették, hogy a féltékenység által előidézett biológiai folyamat következtében a vér jód tartalma aránylag igen jelentékeny mértékben megnövekedik.

A három tudós — Bay, Scheringer és Witkower tanárok — eleinte nagy türelemmel végezték kísérletezéseiket különböző, e célra kiválasztott házaspárokon. Hipnotikus álomba ringatták az egyik fiatalembert, akinek szörnyű rémregényt szuggertáltak álmában arról, hogy bájos ifju menyasszonya hűtlen lett hozzá, elhagyta őt és máshoz ment feleségül. A kísérlet fényesen sikerült és a hatás leírhatatlan volt. Az azonnal megejtett orvosi vizsgálat kimutatta, hogy a szenvedélyes féltékenységtől szinte őrijongó fiatalember vérében ugrásszerűen emelkedett a jódmennyiség.

A tudósok elgondolása szerint igen sok féltékenységi dráma és gyakran halállal végződő érzelmi konfliktus válik kikerülhetővé a jövőben, ha az emberek köztudatában fokozatosan tért hódít a meggyőződés, hogy egyszerű profilaktikus eljárással bárki a legrövidebb időn belül a legsúlyosabb féltékenységi lázból is kigyógyítható.

Aradon a féltékenység problémájának megoldása még egyszerűbb és szelesebb keretek között valósítható meg. Építsék meg végre a szűró-tornyokat és meglátják, — hölgyeink megkönnyebbülésére — hogy Aradon kivész a féltékenység ósdi divatja...

— **IDÓPROGNÓZIS:** Enyhe idő lassan élénkülő légáramlással, egyes helyeken még nedvesítő köddel, de számottevő esők nélkül.

### DÉLELŐTT FÉL 12 ÓRAKOR:

SELECT MOZGÓ: CAFÉ ELECTRIC. MARLENE DIETRICH és WILLY FORST-tal. (Rendes matinéhelyárak).

### DÉLUTÁN 3 ÓRAKOR:

CENTRAL MOZGÓ: A KADETTKISASZSZONY (Liebeskommando). Rendes helyárakkal.

SELECT MOZGÓ: CAFÉ ELECTRIC. (Rendes matinéhelyárakkal.)

### 5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: A KADETTKISASZSZONY (Liebeskommando), BOLVÁRY-STOLZ-operettszlager, GUSTAV FRÖHLICH, DOLLY HAAS, HALMAY TIBOR.

SELECT MOZGÓ: Ma utóliára: CHARLY, AZ ÁLHERCEG és PINTY ÉS PONTY, AZ IDEGEN-LÉGIÓ GYÖNGYEL, Holnapról: ASSZONY, AKIRÓL BESZÉLNEK, Szerelemi dráma: LOUIS VERNEUIL színműve nyomán. Főszerepekben: HANS STÜWE, MADY CHRISTIANS, SZÓKE SZAKÁLL és OTTO WALBURG.

— **Habsburg Antal főherceg és Ileana hercegnő** Bucuresztiben. Bucuresztiből jelentik: Ma délután 2 órakor Habsburg Antal főherceg, Ileana hercegnő és István főherceg repülőgépen a fővárosba érkeztek. A magas vendégek a cotroceni kastélyban szálltak meg. Ileana hercegnő holnap részt vesz a cserkészek eskütételén.

— **Ma délelőtt Aradra érkezett Dobrotsevu tábai főügyész,** igazságügyi vezérfelügyelő, aki végiglátogatta az aradi törvényszéki palota összes hivatalait és felülvizsgálta az ügyek menetét. Az igazságügyi vezérfelügyelő délután elutazott Aradról.

— **Meghalt Popovici György dr. volt** kisenői ügyvéd. Nagyváradról jelentik: Dr. Popovici György volt kisenői ügyvéd, aki az idők folyamán, mint közjegyző. Nagyváradra költözött, ma váratlanul meghalt. Az elhunyt nagyvárad közjegyző sógora volt dr. Popescu Miklósnak, az aradi Mezőgazdasági Kamara ügyvezető igazgatójának és rokon: dr. Trailescu Ionelnek, a kereskedelmi és inakamara titkáranak.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készül **Halmos** fogászati, Culea Bana-tulaj (Arad-los 9. u.) 2.

— **Kálmán Imre kiténtetése.** Budapestről jelentik: Vitéz nagybányai Horthy Miklós magyar kormányzó ma kiténtette Kálmán Imrét, a magyar operettszerzők egyik világszerte ismert egyéniségét. A magyar kormányzó a híres magyar operettszerzőnek a H. osztályu magyar érdemkeresztet adományozta.

— **Az aradi görög katolikus templomban** vasárnap délelőtt 10 órakor ünnepi mise lesz, amelynek keretében a Lugojanu tanár vezérése alatt álló, kitünő dalárda hangversenyez. A hangverseny iránt élénk érdeklődés nyilvánul meg görög katolikus körökben, valamint a város zenekedvelő körei részéről.

### Kimagyarázás

*Mozielőadásán, két felvonás közt. a szünetben.*

*Egy hölgy a mellette ülő urhoz: Nem értem, mit szemtelenkedett velem a sötétben?*

*Az ur: Most, hogy világosan látom, én sem értem.*

— **Pánk egy bucuressti moziban.** Bucuresztiből jelentik: Tegnap este a Bulev. Ferdinandon lévő Ateneul Obor mozgóban tűz tört ki, amelynek nyomán leírhatatlan pánik keletkezett. Szerecsére a közeli Folsor tűzoltói percek alatt ki- vonultak és elfojtották a tüzet. A film- és a gépház így is tellesen elpusztult, emberéletben azonban nem esett kár.

## Elősmerten a legjobb fehérművek

legelősmertebb csakis

## RUTKAY & BOTYE

speciális fehérmű üzletükben.

— **Fegyelmi bírság egy aradi ügyvéd ellen.** Az aradi ügyvédi kamara fegyelmi választmánya ma foglalkozott azzal a feljelentéssel, amelyet Perényi-Popa Ignác volt biztosítási tisztviselő tett dr. Boca Gyula ügyvéd ellen. A feljelentés szerint dr. Boca, akinek ügyfele volt Perényi, nem képviselte megfelelően annak érdekeit. A kamara három-ezer lejes pénzbírságra ítélte dr. Boca Gyulát.

**Szőrmebundákat,** sportkabátokat, prémézéseket és mindenféle

szőrmemunkát

a legjobb kivitelben készít:

**Carol SAMT** szücs,

Arad, Str. Eminescu No. 41. (v. Deák F.-u.) Mayer-ház.

— **Hangosfilm Horthy Miklósnéről.** Budapestről jelentik: Vitéz nagybányai Horthy Miklós, az aradi származásu Purgly Magda, minden modern technikai vívmányt igénybe vesz, hogy az általa vezetett nyomorenyhító akció céljaira, a társadalomnak minél nagyobb réteget megnyerje. A magyar kormányzó felesége szombaton este nyolc órakor a budapesti Studióban tartott előadást a nyomorenyhító akcióról, ezt megelőzőleg pedig a délelőtt folyamán, az egyik budapesti hangosfilm-gyárban készült róla hangosfilm, amelynek egyedüli szereplője, amidőn az akció legismertebb szociális program-jelszavait mondja. Az érdekes hangosfilm: minden egyes magyarországi moziban be fogják mutatni.

— **Kitiltottak az összes hivatalokból egy** zugirászattal vádolt aradi tisztviselőt. Érdekes átiratot küldött ma az aradi ügyvédi kamara az összes aradi hatóságoknak. Az átiratban közölte, hogy a kamara törvényben biztosított jogánál fogva, kitiltja az összes aradi közhivatalokból Perényi-Popa Ignác volt biztosítási tisztviselőt, akiről bebizonnyított nyert, hogy zugirászattal foglalkozik. Az átiratot elküldötték az aradi törvényszéknek, városnak, járásbírósnak, rendőrségnek, pénzügyigazgatóságnak, sziguranának és több más közhivatalnak, kérve, tegyék meg a szükséges intézkedéseket a kamara határozatának végrehajtására.

— **Az aradi nyugdíjasok naponként ostromolják meg a pénzügyigazgatóságot** kérdezősködéseikkel: megjött-e az új akkreditív, melynek alapján folytatják a nyugdíjkifizetéseket. A válasz lecsújtó: a minisztériumból ezidig semmiféle érkezett. Mint az Aradi Közlöny megírta, az októberi havi nyugdíjak fizetése a hét elején megakadt és az M. betűtől már nem fizették az illetményeket. Azzal biztolták a nyugdíjasokat, hogy egy-két napon belül megérkezik az új hitel és folytatják a kifizetést. Az ismételt sürgetés dacára sem érkezett meg azonban a kért akkreditív és könnyen lehetséges, hogy most már a novemberi kiutalás jön és az M. betűtől kezdve a nyugdíjasok már nem kapják meg pénzüket. Erre vonatkozólag érdeklődtünk az aradi pénzügyigazgatóság vezetőinél, akik azonban maguk sem tudják, mi fog történni, miután a minisztériumtól semmiféle értesítés nem érkezett. Mindenesetre a pénzügyi hatóságok kötelessége volna a sürgős, újabb intervenció, nehogy újra előálljon az a furcsa situáció, hogy azok, akik nevük miatt az ABC végén szerepelnek, eléssenek emiatt nyugdíjukról. Már megtörtént hasonló eset és ezért intézkedni kell, nehogy ez a helyzet megismétlődjön.

— **Legkellemesebb, legideálisabb, legenyhébb** hajtó a Solvo pirula. Egy doboz 20 lej. Földes-gyógyszertár.

— **Az aradi Kolping-legényegylet kulturális** programja. Az aradi Kolping katolikus legényegylet vezetőségi értekezletet tartott, amelyen az őszi és téli évad programját beszélték meg. A fejlődésnek induló ifjusági egyesület új elnöke, Hentschel István, nagyon életképes, szep programot dolgozott ki, amelyhez a vezetőség tagjai őszinte lelkesedéssel csatlakoztak. Elhatározták, hogy minden hétfőn este fél 9 órai kezdettel szabadelőadásokat tartanak az egyesület Minorita-palotájában lévő helyiségében. A Kolping legényegylet hétfői előadástje november hó 7-én lesz, amikor dr. Németh Miklós kórházi főorvos tart érdekes témájú előadást, „Védekezés a betegségekkel szemben” cím alatt. A november havi programban Berecz Károly nyugalmazott gimnáziumi tanár „Az emberiség őskora” című előadása szerepel, majd Striffler Ferenc főgimnáziumi tanár előadást tart a testnevelésről. Rottler Sándor nyugalmazott táblabíró „Kereskedelmi és ipari ismeretek” címen vezeti be az ifjuságot a kereskedelem és az ipar aktuális ismereteibe. A december havi előzetes program érdekessége lesz, ha sikerül az egyesület vezetőségének megnyerni Koleszár János borossebesi esperest, az erdélyiszerte ismert csillagászt arra, hogy előadást tartson a december végére várható üstökös közeledéséről.

— **„Mesterdalmokok”.** Wagner zsenijének csodálatos erejű megnyilatkozása a „Nürnbergi Mesterdalmokok” című dalmú. Az előjáték önnagában külön remekmű, melynek szépségeivel betelni szinte lehetetlen. Ennek a nagy alkotásnak melodikus és poliphonikus részletei oly tökéletesek és az előjáték formailag is annyira megragadó, hogy nincs muzsikusi-nincs Wagner-barát, aki ennek a műnek meghallgatását elmulaszthatná. A filharmónikusok november 17-iki hangversenyén kétségtelenül a legnagyobb vonzerőt ez a műsor szám fogja alkotni. A zenekar, — amely szokatlanul kibővült, — hűvvel és ambícióval dolgozik a teljes siker érdekében, Shuk Lajossal, a kiváló karmesterrel az élén. A közönség figyelmét felhívjuk, hogy Sándor Ferenc könyvkereskedésében, siessen magának helyet biztosítani, mert az első, hanem valamennyi bérletben lejátszandó filharmónikus hangversenyre.



## Dr. Leucutia Aurel miniszterelnökségi sajtófőnök

Bucurestiből jelentik: A király pén-  
teken délután külföldi meghívásán fogadta dr.  
Leucutia Aurel temesmegyei képviselőt,  
akit a benfentes politikai körök értesülése  
szerint, a kormány a miniszterelnökség mel-  
lett működő sajtófőnöki tisztségre szemelt ki,  
az eltávozott Tilea Viorel alminiszter he-  
lyére. A királyi audiencia valóban bemutat-  
kozó jellegű volt, mert utána megtörtént ki-  
neveztetése is alminiszteri ranggal a minisz-  
terelnökséghez.

Leucutia dr. kísérője Arad megye és  
Aradváros hivatali és társadalmi közéletének.  
Az impérium-átvétel első éveiben az aradme-  
gyei közigazgatás központjában teljesített  
bizalmi szolgálatot és megnyerő egyéniségé-  
vel szaktudásával, úgy a nagyközönség, mint  
főnökei bizalmát szerezte meg. Aradról a  
Bánságba került Leucutia dr., ahol a maga-  
sabb politikai körök is felfigyeltek működésé-  
re, melynek eredményeként most személye  
felé irányult, nemcsak a kormányelnök, ha-  
nem az uralkodó bizalma is. Az új miniszter-  
elnökségi államtitkár hivatali beosztásáról  
végleges formában a jövő hét folyamán dön-  
tenek.

— Nemzetközi bridge-mesterek Aradon. Az  
aradi bridge-szövetség meghívására Goldblatt és  
Klausner hírneves bécsi mesterjátékosok, akik a  
legutóbbi bécsi nemzetközi bridge-versenyen első  
díjat nyertek, Aradon fognak vendégszerepelni. A  
vendégek ma éjszaka már meg is érkeztek Ara-  
dra. Az aradi Lloyd klubban tartandó hétfői szö-  
vetségi estén a két mesterjátékos kiosztott lapok-  
kal mérkőzik össze Arad legjobb játékosával. Az  
érdekes versenyt előreláthatólag hatalmas néző-  
sereg fogja kísélni.

## Német, francia oktatás nagyon mérsékelt tandíj. Str. Uniri 1. sz.

— Arad megye vezetősége több arad megyei  
görögkeleti egyházközség számára szavazott  
meg különböző összegű segélyeket, hogy az  
érdekeltektől egyházközségek ezekből a kiutalá-  
sokból tataroztassák a templomokat, kijavít-  
tassák a renoválásra szoruló paplakokat és  
a hozzájuk tartozó gazdasági épületeket. A bo-  
rosjenői görögkeleti egyházközség 20.000 lejt  
kért a templom, 20.000 lejt a paplak, 10.000 lejt  
pedig a Borosjenő-telep kápolnájának befeje-  
zésére és a gurbai templom céljaira. A vár-  
megyei interimár-bizottsága 10—10.000 lejt  
szavazott meg a borosjenői templom és pap-  
lak céljaira, 10.000 lejt a telepeselek kápolnája-  
nak befejezésére és 5000 lejt a gurbai templom  
javára. A szemlakerületi görögkeleti egy-  
ház kérésére 20.000 lejt szavaztak meg, a sí-  
mándi egyházközség számára 10.000 lejt a  
símandi templom kijavítására. Ugyanígy cél-  
ra a ragylaki egyházközség 20.000 lejt, a kis-  
jenői egyházközség 10.000 lejt, továbbá 20.000  
lejt, összesen tehát 30.000 lejt kapott. A me-  
gyei interimár-bizottság rövid egy hónap le-  
forgása alatt tehát 105.000 lejt folyósított a  
megyei görögkeleti egyházközségek templom-  
és paplak-javítási munkálatainak céljaira.

— Tizedikén hirdetik ítéletet a Vaspar  
elleni milliós perben. Az aradi járásbírósg  
ma ismét azzal a milliós kártérítési perrel  
foglalkozott, amelyet Gedeon János, a Vas-  
par r.-t. volt igazgatója a vállalat ellen be-  
adott. A volt igazgató elmaradt fizetés és fi-  
zetési pótlékok címén, egy millió 57 ezer lejt  
követel a vállalatától. A múlt tárgyaláson a  
Banca Romana Bank elsőbbségi jogot jelentett  
be, azon a címen, hogy két millió 700 lejt  
követelése van a Vaspar r.-t.-al szemben és  
ezért kérte a bíróságot, vonják bele a perbe,  
mint a vállalat főhitelezőjét. Ma foglalkozott  
az ügygel a járásbírósg, amely elutasította a  
Societate Banca Romana kérését, majd el-  
határozta, hogy Gedeon János igazgató peré-  
ben november 10-én hirdeti ki az ítéletet.

— Vizsgálati fogságban a haltéri merénylő.  
Ma került az aradi törvényszék vádtaácsa  
elő Szeifert János szobrászsegéd a haltéri  
gyilkossági kísérlet elkövetője. A vádtaács  
elrendelte a merénylő ellen a harmincnapos  
vizsgálati fogságot.

# SANATORIUM DR. GUIR TÁTRASZÉPLAK

Tetranata Poliana, I. o. m. a t. ss. f.

A legmodernebbül berendezett magaslati gyógyintézet.

gyöngeség, vérszegénység, étvágytalanság, álmatlanság,  
ideges gyomor- és szívbajok, neurasthenia, hűlésekre  
való hajlam, túlhizottság, tüdőcsucshurut stb. esetén.

252

Speciális intézet BASEDOW-betegyek részére.

Mélyen lezártított árak. ☉ Egész éven át nyitva. ☉ Kérjen prospektust.

— A vaskányi gyilkosság negyedik áldozata. Temesvárról jelentik: Az Aradi  
Közleány beszámoló arról a borzalmas ke-  
gyetlenséggel elkövetett rablógyilkosságról,  
amely mintegy két hét előtt történt a temes-  
megyei Valkány községben. A rablógyilkos-  
ságnak három áldozata volt, a Tenner-ház-  
pár és szolgálóleányuk. Most arról kaptunk  
jelentést, hogy a gyilkosságnak tulajdonké-  
pen négy áldozata van. A vaskányi lakosság  
közönsége szerint, a negyedik áldozat Kalmár  
Lajos cserposztai földbirtokos, aki a hatvan  
évhez közel jár és egyedül lakott birtokán. Itt  
érte a vaskányi rablógyilkosság híre a sziv-  
gyengeségben szenvedő földbirtokost, aki sze-  
mélyes jó ismerőse volt Tenneréknek. A rab-  
lógyilkosság híre rosszabbodás állott be az  
öregur állapotában és néhány napra a gyil-  
kosság után kiszenvedett. A földbirtokos holt-  
testét Szegedre szállították, ahol néhai fele-  
sége mellé temették el. Valkányban Kalmár  
Lajost tartják a rablógyilkosság negyedik áldozatának.

— Verekedések a budapesti műegyetem-  
men. Budapestről jelentik: Az egyik esti lap  
arról számol be, hogy a Műegyetem egyik  
termében, óra alatt megverték egy zsidó  
egyetemi hallgatót. Ugyanekkor egy másik  
toremben két zsidó hallgatót inzultáltak. A  
durva inzultusokat mindkét esetben idegen  
diákok követték el. Az igazgatóság azonnal  
bezáratta a kapukat és elkezdődött az igazol-  
tatás, azonban az idegen diákok a műegyetem  
kertjének kerítésén keresztül elmenekültek.

## A jóévtágyu vendég

— Mikor jönnek hozzánk ebédre?

— Várjunk csak... Kedden vendég va-  
gyok, szerdán beteg leszek; csütörtökön  
ismét vendég vagyok, pénteken beteg le-  
szek: hát mondjuk, szombaton.

— Szubvenciót kér az arad megyei jegyzői  
tanfolyam igazgatósága. Az arad megyei jegyzői  
tanfolyam igazgatósága azzal a kéréssel fordult a  
megyei interimár-bizottsághoz, hogy mivel az  
államtól semmiféle támogatásban nem részesül,  
viszont a vizsga-bizottságnak napidíjat kell fizet-  
nie, valamint levelezésének bélyegköltségei van-  
nak, a megye vezetősége szavazzon meg számára  
egy 10.000 lejes szubvenciót. A vármegyei interi-  
már-bizottság a közelmúltban foglalkozott a jegy-  
zőiskola kérésével dr. Bustea Cornel elnökle  
alatt és a kért összeget a jegyzőiskola céljai szá-  
mára megszavazta.

— Elrontott gyomor, bélzavarok, émelygés,  
kellemetlen szájj, homlokfájás, láz, székszorulás,  
hányás vagy hasmenés eseteinél már egy pohár  
természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan,  
biztosan és kellemesen hat. A gyakorlati orvostu-  
domány igazolja, hogy a Ferenc József viz hasz-  
nálata a sok évés és ivás káros következményei-  
nél igazi jótéteménynek bizonyul. A Ferenc József  
keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fü-  
szerüzletekben kapható.

— Az aradi Oltáregyesület közgyűlése.  
Vasárnap délután 6 órai kezdettel, az aradi  
Oltáregyesület rendes évi közgyűlését tartja a  
Minorita-rendház üléstermében. A közgyűlés  
tárgya az elmúlt egyesületi évről szóló be-  
számoló, egyben a jövő év programjának,  
költségvetésének megbeszélése. Dr. Lakatos  
Ottó, az egyesület egyházi elnöke nyitja  
meg a közgyűlést, majd dr. Monay Ferenc  
római magyar gyónatató, a Minorita-rendház  
jelenlegi vendége tart előadást az olasz nép  
vallásos életéről. Az előadás elé nagy érdek-  
lődéssel tekint Arad katolikus társadalmá.

— Rendőrségi hírek. Az aradi rendőrség ma  
örizetbe vette Lakatos Mária, Stoikovits Etelka és  
Trapp Rozália körözött tolvajnőket, akik a vásár  
alkalmával tüntek fel Aradon. — A tegnapi nap  
folyamán Faragó György feljelentést tett, hogy az  
egyik aradi kávéházban értékes télikabátját ellop-  
ták. — Ugyancsak tegnap két aradi ügyvéd tett  
feljelentést, hogy télikabátjukat a kávéházban is-  
meretlen tettesek ellopták. A rendőrség a legna-  
gyobb eréllyel vezette be a nyomozást, hogy ár-  
talmatlanná tegye a vakmerő kabáttolvajokat.

— Néhány tömör mondat a tátraszéplaki  
szanatóriumról. A Magas Tátrának ez a kli-  
matikus gyógyhelye ezertiz méterrel van a  
tenger színe felett. Állandó ködmentes, ideá-  
lis klíma. Levegője tiszta, pormentes, a feny-  
vesek illó olajától balzsamos. A szanatórium  
berendezése a legtökéletesebb, minden kon-  
fortot magában ölel. Orvosai elismert szakte-  
kintéyek. Orvosi berendezései mintaszerűek.  
Konyhája kitűnő, diétája individuális. Központi  
fűtés, folyó hideg és meleg víz a szobákban,  
appartementok fürdőszobával. Saját kino,  
Hangversenyek. Délután és este tánc. Nem-  
zetközi skiversenyek. Négykilométeres rődi-  
pálya. A téli sportok eldorádója. Betegeknek,  
üdülőknél, a nagy város idegölő, zajos élet  
után pihenésre vágyóknak, a téli sportok ke-  
velőinek a legideálisabb tartózkodást nyújt.  
Speciális intézet Basedow-betegyek számára.  
Árai mérsékelték. Egész éven át teljes üzen  
Kérjen prospektust.

— Meghívás. Az „Aradi Polgári Jóléti  
köny Egyesület” I. és II. számú temetkező-  
csoportja tagjait van szerencsénk meghívni  
folyó évi november 13-án, délelőtt 9 órakor az  
Ipartestület dísztermében (Bulevardul Ca-  
rol, volt Erzsébet-körút 48. sz.) tartandó rend-  
kívüli taggyűlésre. A taggyűlés tárgya: 1.  
Igazgatóság jelentése. 2. Alapszabályok letár-  
gyalása. Amennyiben a csoportok tagjai a sza-  
bályzatban megkívánt számban nem jelenne-  
nek meg, úgy a gyűlés november hó 20-ikán,  
u. a. órában és helyen tartatik meg, amikor a  
megjelentek számára való tekintet nélkül is  
határozatképes lesz. A gyűlésen csakis a fenti  
csoportok tagjai jelenhetnek meg és bírnak  
hozzászólási és szavazási joggal, s tagsági  
minőségüket a megjelentek tagsági köny-  
vecskéjükkel a helyszínen igazolják. Arad,  
1932. november 5. Tisztelettel: az elnökség.

— Dr. Klein Richard szivspecialista, für-  
dőorvosi praxisából visszatérve, újból rendel  
Aradon, Strada Russu Sirianu 4., a Central-  
mozi-val szemben, 11—12, 3—5. Electro-  
cardiograph.

— A Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egye-  
sületének vezetősége felkéri összes tagjait, hogy a  
folyó hó 6-án, vasárnap délelőtt 9 órakor a város-  
háza nagytermében tartandó rendkívüli köz-  
gyűlésen — saját jól felfogott érdekükben — fel-  
tétlenül megjelenni sziveskedjenek. Belépéskor a  
tagkönyv felmutatása kötelező. Tagtársi üdvöz-  
lettel: A vezetőség.

— Tömegbetegségek. Rheuma, csusz és islasz  
(ülődögzsába) a legelterjedtebb betegségek közé  
tartoznak. A hivatalos statisztikák szerint külö-  
nösen rheumában szenvednek nagyon sokan. Ne-  
vezett betegségek leküzdésénél kitűnően beváltak  
a Tegal-tabletták. Több mint 6000 orvos rendki-  
vül elismerően és dicsőően nyilatkozott a Tegal  
hatásáról.

— Dr. Lakatos szanatóriuma. Baden bei  
Wien az őszi idényben, dacára a teljes  
üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást,  
betegnek és üdülőknél. Az összes gyógy-  
tényező, — külön szivosztály dr. Singer  
Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, —  
elsőrangú diétás konyha, szórakozások és sa-  
ját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# SPORT KÖZLÖNY

## Megérkezett a NAC csapata Aradra

és a győzelem reményével veszi fel a küzdelmet -- Nyilatkozik a váradi egyesület igazgatója -- Változatlan a két együttes összeállítása

Legutóbbi lapszámunkban beszámoltunk arról, hogy a váradi neves NAC csapata vasárnap délelőtt a NAC külön gyorsvonatán a drukkerekkel egyetemben érkezik Aradra, de ez a program megváltozott, mert a váradi együttes gondos vezetősége úgy találta, hogy a vasárnapi utazás fásztól hatna a csapat tagjaira és ezért már szombaton utnak indulnak és még aznap délután meg is érkeztek Aradra, míg a drukkereket hozó különvonat csak vasárnap délelőtt 11 óra körül fut be.

A szombaton délután megérkező csapatot az AMTE részéről hivatalosan fogadták, Gudbród Pál és Schneider Gyula jelentek meg az állomáson és üdvözölték a NAC vezetőit és a csapat tagjait. A váradi zöld-fehérek a Fehér Kereszt-szállóban béreltek szobákat és innen az egyik közeli étterembe vonultak, ahol sikerült a NAC vezetőivel beszélni.

Kovács István a NAC igazgatója fejtette ki a véleményét, amely szerint

a csapat fitt kondícióban és határtalan győzni akarással várja a vasárnapi találkozót

és a fiuktól feltétlen győzelmet vár. Majd beszélt azokról a hajszákról, amelyek Czinczér kapust és az egész csapatot érték és ennek tudja be a legutóbbi vereséget, mert a játékosok kétségbeeséssel vettek részt a játékban.

Az AMTE-nél minden változatlan, az a

## Vasárnap délelőtt féltizenegy órakor 430 utassal érkezik a NAC különvonata

Nagyváradról telefonálják: Késő éjjeli órákban telefonon beszélünk a váradi NAC-otthonnal, ahonnan azt a hivatalos híradást közlik, hogy a NAC különvonata vasárnap reggel 7 óra és 20 perckor indul és fél 11 órakor érkezik az aradi állomásra. A NAC különvonata az éjjeli jelenlétekre figyelembevételével 430 utast hoz magával, de nem lehetetlen, hogy ez a szám még bővülni fog.

## Derby Budapesten

Budapestről jelentik: Vasárnap délután nagy napja lesz a magyar futballsportnak. A két ósrivalis, a kék-fehér és a zöld-fehér csapat ütközik meg egymással, bajnoki mérkőzés keretében. A Ferencváros tavaly pontvesztés nélkül nyerte a bajnokságot és az idén sem vesztett még pontot, míg a Hungária babérait már kissé megtépázták. Az idén három komoly meccset játszottak a riválisok. A tavaszi bajnoki fordulóban 5:1 arányú megsemmisítő csapást mért a Ferencváros a Hungáriára. Utána a kupadöntőn Titkos az utolsó pillanatban egyenlített és 1:1 lett az eredmény. Az újrajátszott mérkőzésen pedig a Hungária győzött 3:2-re. Most újra nyílt a küzdelem, bár a Ferencvárost tekintik inkább favoritnak. No de ilyenkor születik a legnagyobb meglepetés.

O Olaszország és Svájc figyelmes. Bécsi jelentés szerint Olaszország és Svájc futballszövetsége táviratilag gratulált az osztrák szövetségnek az Európa Kupá győzelméhez.

O Ártalmas-e a biciklisport? Régi kérdés ez a sportkörökben, s mikor Charles Terront 75 éves francia polgár meghalt, a kerékpársport barátai siettek megállapítani, hogy Terront szenvedélyes biciklista volt, sőt ő nyerte az első Páris-Brest országúti bicikliversenyt is. Ennek dacára hosszú életet élt a földön.

O Bécsből Londonba — gyalog. Bécsi jelentés szerint egy osztrák futballfanatikus gyalog indult el Angliába, hogy december 7-én tanuja lehessen a londoni angol-osztrák mérkőzésnek.

csapat játszik, amelyet a vezetőség a csütörtöki értekezleten kijelölt. A mérkőzés bírása — mint már azt jelentettük — Murgu Péter temesvári játékvezető, akit nem a legjobb hírek előznek meg, de reméljük, hogy a vasárnapi játék vezetésével ki fogja váltani a sportközönség meglepedését.

A Nemzeti Bajnoki mérkőzés ellenére Aradon több kisebbszabású mérkőzést bonyolítanak le, így az AAC kombináltja az Unirea kombináltjával méri össze az erejét. A II. osztályban két mérkőzést játszanak le, az ifjúsági bajnokságban is a pontokért küzdenek. A részletes delegálás:

Gloria-pálya: 1 órakor: AMTE ifj.—ATE ifj., bíró Oprita. 3 órakor: NAC—AMTE, bíró Murgu (Temesvár), határbírók Pálfi és Varga.

AAC-pálya: 10 órakor: Unirea I.—AAC II. bíró Goicea.

AMTE-pálya: 1.30 órakor: Transilvania ifj.—Hakoah ifj., bíró Ciorogariu.

Tricolor-pálya: 9 órakor: Tricolor ifj.—Juventus ifj., bíró Staicu. 3 órakor: AVMSE—Frontiera, bíró Probst, határbíró Vidák.

Titanus-pálya: 10 órakor: Titanus ifj.—AAC ifj., bíró Gábor.

Egyetértés-pálya: 8 órakor: Egyetértés ifj.—Unirea ifj., bíró Sensedorf.

Pécskai-pálya: 3.30 órakor: RAC—Titanus, bíró Schneider.

## Kétszázötven kilométeres sebesség két keréken

Csütörtöki lapszámunkban közöltük azt a szenzációt keltő hírt, hogy

Ernst Henne müncheni motorkegypáros 750 körcentis BMW motorkegypárján hajszálnyira megközelítette a 250 kilométeres sebességet.

A híres német motorkegypáros ezt a kolosszális sebességet a Budapest közelében levő tati betonon érte el. Wright-en kívül ő az első, aki megközelítette ezt a bűvös határt.



ERNST HENNE

O November kilencedikén tartják az amatorkupa-konferenciát. Románia sportközönsége fokozott érdeklődéssel tekint azon tárgyalások elé, amelyet november 9-én, Budapesten fognak megtartani. Mind a két oldalról óhajtnak az elhamarkodott cselekedet jóvátételét és így valószínű, hogy az ellentéteket sikerül majd elsimítani.

## Pelle István los-angelesi világbajnok Nagyváradon

Nagyváradról jelentik: Már-már úgy volt, hogy elmarad Pelle István nagyváradai vendégszereplése, de az utolsó percekben mégis sikerült megvalósítani. Tegnap este távirat jött Budapestről, amely azt a szenzációs hírt hozta, hogy Pelle István los-angelesi kétszeres világbajnok szereplését mégis engedélyezte a magyar tornász-szövetség. Ezt a fellépést nagy vihar előzte meg, így meglepetésként hat a Váradról érkezett híradás.

## Livornóban vereséget szenvedett a Budai „11”

Livornóból jelentik: A Budai „11” Olaszországban turázó csapata pénteken délután a Livorno FC csapatával mérkőzött. A magyar csapat, amely eddigi mérkőzései során kitűnően megállta helyét, most nagy balszerencsével játszott és

a mérkőzést 3:0 féldíj után 3:1 arányban elvesztette.

A magyar csapat egyetlen gólját Röck rugta.

O Nagyszerűen sikerült az idei első sportbál. Az AMTE evezős szakosztályának rendezésében szombaton este az ujaradi Korneth-féle vendéglőben nagyszerű sportbált rendeztek, amely a legkitűnőbb hangulatban a kora reggeli órákig tartott.

O Stadion épül Debrecenben. A Bocskai egy minden tekintetben modern stadion felépítését tervezi.

O Egy év alatt 102 gól! Hanke, a bécsi WAC volt csatára a csehországi Saazban rugta a labdát. Ebben az esztendőben 102 gólt lőtt. Óriási rekord. (Ebben benne vannak a Hungária-nak és az Austria-nak lőtt gólok is..)

O A magyar német mérkőzés eredménye: 8000 pengő deficit és — a tapasztalatok. Budapestről jelentik: A futballszövetségben most dolgoznak a magyar-német válogatott mérkőzés elszámolásán. A pontos és végleges számadatok még ismeretlenek, de az már bizonyos, hogy a deficit 9000 pengő körül van. A válogatott csatárcsillagok körül szerzett szomorú tapasztalatokon túl ez a ráfizetés a vasárnapi nagy meccs legfájdalmasabb emléke.

— Meglesz az olasz-magyar mérkőzés. Budapestről jelentik: A soronküüli olasz-magyar válogatott labdarugó mérkőzést november 27-én Olaszországban játszzák le.

O Megmentik a Bohn SC-t. A csabaiak áldozatkészsége következtében Magyarország egyik leghíresebb vidéki egyesületét, a csabai Bohn SC-t megmentik, így a klub továbbra is részt vesz a bajnoki küzdelmekben.

## Uj könyvek

Hangok a múltból: Takács Sándor új könyve. A kiváló történetíró monumentális alkotása a legszébb kiállításban, előkelő köntösben az Athenium kiadásában jelent meg. Korábban 238 lej volt, most árszállításban 112 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Cluj. Kérje az árszállítások nagy jegyzékét Lepagetól.

Sásdi Sándor: Nyolc hold föld. Sásdi Sándor könyve az Athenium kiadásában jelent meg, kiállítás finom, elegáns és izlées. Ara 170 lej volt, most árszállításban 56 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen, Lepagenál Cluj. Kérje az árszállítások nagy jegyzékét Lepagetól.

Karinty Frigyes költeményei. A csinos kiállítású kötet bolti ára 62 lej volt, most árszállításban 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen, Lepagenál Cluj. Kérje az árszállítások nagy jegyzékét Lepagetól.

Szomorj Dezső: Párisi regény. Szomorj Dezső új regénye nemcsak koncepciójánál, de terjedelménél fogva is hatalmas mű, az 500 oldalas testes kötet az Athenium kiadásában jelent meg, ára a régi 306 lej helyett most árszállításban 112 lej minden könyvüzletben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

„Mussolini vallomása.” A rendkívül érdekes könyv — amely a világhírű Emil Ludwig munkája — most jelent meg az Athenium kiadásában, nyolc mélynyomású képpel díszítve s ára mindössze 57 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincsen, Lepagenál Kolozsvár.





Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

### Bridge-intelmek

Hogy a bridge élvezetet nyújt-e, vagy sem, az elsősorban a partnertől függ. Szivlekd meg tehát a következő tanácsokat:

Ne ülj le gyenge partnerekkel látszani, ha erős játékos vagy, mert halálra bosszantod magad. Viszont, ha gyenge játékos vagy, kerüld azokat a partnereket, akik erősek, vagy legalább is azoknak képzelek magukat, mert a kritikákból, amiket mind sűrűbben hallani fogsz, lassankint azt a következtetést fogod leszűrni, hogy szellemi képességeid alig fejtebbek egy orangutan-babyénél és hogy tulajdonképpen nem a bridgeasztalnál, hanem a Schwartzberben lenne helyed. Joggal kérdezed hát, hogy kikkel játsz? Egyforma erős, vagy egyforma gyenge partnerekkel? Az utóbbi eset még elő szokott fordulni, igaz azonban, hogy annak semmi köze a bridgehez. Egyforma erős játékosok azonban nem léteznek. Nem mintha nem lehetne találni négy olyan játékost, akik állandóan ugyanazokat a hibákat követik el. A bridge-játékosoknak rendszerint kitünő memoriájuk van és hibáikat vas-következetes-séggel évtizedeken keresztül megismélik. De többéves bridge-tapasztalatom alatt még nem találtam két olyan játékost, akik egyforma erősnek és kölcsönösen nem kimondott bridge-idiótáknak tartották volna egymást. Igaza van annak a bridge-filozófusnak, aki azt mondta, hogy a bridge-t senki sem játsza oly jól, mint ahogy magunkról gondoljuk, de senki sem oly rosszul, mint ahogy a partnert taksáljuk. Mindezekből az következik, hogy ha valaki egy bridge-asztalhoz leül, három alsóbbrendű lényvel kerül össze, akitől nehéz lesz óvakodnia. Valóban a jobb- és baloldalon ülő ellenfelekkel a játékszabályok értelmében aránylag könnyen elbánunk, a saját partnerünkkel folytatott küzdelem azonban idegeket felőrli, agyat fárasztó tevékenységgé válik és erős koncentrációra és kombinatív tehetségre van szükség, hogy partnerünk trükkjeinek be ne dülünk.

A bridget, az Isten szerelmére, ne vedd komolyan. Bár állítólag tisztesség jó bridge-játékos hírében állani, de rossz játékosnak lenni semmi esetre sem szegény, inkább élvezet.

Ha leülisz bridgezni, legyen mindig egy mellékcélod, amelynek semmi köze a bridgehez. Például ha barátját akarsz, azt legkönnyebben a bridge-asztalnál találhatod. Először is, ha a nő bridge-t játszik, akkor biztosan nem foglalt, mert különben, amint később megmagyarázom, nem játszana bridge-t, másodsor pedig a bridge-barátját olyan előnyökkel biztosít részre, amit a tánc- és egyéb alkalmakkor szerzett barátja nem nyújthat. Ugyanis, ha a bridge hozott össze veled, mihelyt meguntad, ugyancsak a bridge révén rázhatod őt le. Az ismerkedés és szakítás közötti időpontban valószínűleg nem fogsz bridgezni, először, mert kellemesebb teendőid lesznek és másodsor, mert nem győznéd két ember játékát finanszírozni. Ha barátját meguntad, egyszerűen ismét bridgezni engedted őt. Ha ezt tapintatosan akarod tenni, úgy csak ritkán ülsz le vele egy asztalhoz játszani. Ha azonban sürgősen szakítani akarsz, úgy fix partitét játszol vele a biztos lehetőséggel, hogy még aznap este megszabadulsz tőle.

Ha bombalopok vannak kezdedben, ne hitélj a csupán kontrára nyíló ki a szadát. Először is valószínű, hogy a felvevőt a hatalmas lapokkal partnered intencióinak ellenére is elbukathatod, másodsor pedig meg van az az előnyöd, hogy az esetleges hibákat a partnerre tozhatod, amit mint felvevő nem tehetnél meg. A kontrával különben a felvevőt sokszor úgy kárhozod sodrából, hogy a magától értetődő hibákon kívül még néhány feleslegest is csinál.

Akkor a bridge valóban élvezetet fog neked nyújtani.

### AJÁNDÉKOT AD?

Ajándékozzon egy bérletet a Filharmonikusok koncertjeire!

Jegyek:

Sándor Ferencnél, Aradon.

# Gyermekrablás vádja az aradi gyermekgyilkosság tettesei ellen

**Az eddigi nyomozás megállapította, hogy az anya verte agyon gyermekét -- 500 lejért eladták egy leánykát -- Rejtélyesen elfüntek a gyilkosok**

Két, fehérre meszelt kis vályog-kunyhó, mindkettőnek ajtáján lakat. Lakói már két nap óta a rendőrség foglyai, azzal a súlyos váddal terhelve, hogy kegyetlen módon meggyilkoltak egy négyéves kislányt. A város büntető törvénykönyvében még nem fordult elő hasonló vádlati kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság és az áldozat még csak nem is kiálthatott segítségért, halálsikolyát senkinek sem hallhatta, mert a meggyilkolt Bot István sikelet-néma volt.

A büntetett elkövetése könnyen ment. Az egész telep izgalommal tárgyalja a büntény ügyét, mindenki azon a véleményen van, hogy a tartóztatott Kovács Borkovics Mihály és Farkas Rozália nem lehettek a gyilkosok. Hamarosan egész gyűrű övez körül, a kunyhókból kitódulnak a szomszédok és szívesen mondják el, amit a gyilkosságról tudnak. Az egyik közvetlen szomszédja:

— Kedről-szerdára virradó éjszaka történt, amikor sikoltást hallottunk a 34-es számú házból. Farkas Rozália kirohant és hangosan kiáltotta:

— **Meghalt a gyerek!**

Az egész telep odacsődült, a földön feküdt holtan a négyéves Bot István.

Felvettem a kérdést, mi van a gyermek anyjával? És itt már érdekes felvilágosításokat kapok. Mert kiderül, hogy nem igaz Kovácsék vallomásának ama része, amely szerint az anya idegen városból érkezett és hazatért. A gyilkosság elkövetésével vádolt asszony közvetlenül a büntetett elkövetéséig az aradi cigánytelep lakója volt, vadházastársával együtt, akinek a nevét senki elárulni nem akarja. A telep közepén nagyobb füves térség terül el. A térségen hónapokon át egy kocsit táborozott, ebben a kocsiban lakott az anya, aki csak a gyilkosság napján tűnt el.

— Vándorcigányok voltak — mondják — senkinek sem volt velük jó viszonyban és senkinek sem ismerte közelebbről őket. Sokszor napokra mentek el, majd ismét beállítottak a telepre és pár napon, vagy héten keresztül itt laktak. Mit csináltak, miből éltek, senkinek sem tudja.

A vallomásokból mindinkább kialakul az, hogy a büntetett maga az anya követte el. De egyéb dolgok is napvilágra kerülnek az egyik beszédes asszony révén:

— Pár héttel ezelőtt történt, amikor megjöttek a kocsival. Az asszony szép, egyéves kislányt hozott magával, akiről azt mondta, hogy az ő leánya. Az egyik cigánytelepi lakosnál helyezte el pár napra, majd megint elutazott és csak négy nap múlva jött ismét vissza. Az a család, ahol a leányka volt, kérte, hagyja ott, örökbe fogadják, úgy sincs gyermekük.

— Nem lehet, — válaszolta az asszony —

már eladtam a gyereket. Ötszáz lejért kapok érte.

És behozta Aradra a gyermeket, majd este nagy mulatozást csaptak a kapott ötszáz lejből. Hogy tényleg az ő leánya volt, vagy pedig rabolt gyermek, kinek adta el, milyen körülmények között, azt senki sem tudja.

Elmondják még, hogy titokban hagyta el az anya a telepet, vadházastársával együtt. Mindenkinek azt mondták, hogy a városba mennek, ennivalót vásárolni. Befogták a lovakat és elhajtottak. Azóta sem látta senki őket. s aznap éjszaka halt meg a gyermek.

A férfi apját egyébként sikerült tartóztatni és neki tudnia kell arról, hogy fia és annak vadházastársa hova mentek.

— Az öregből kell kivenni, hol vannak, mert ő az egyetlen, aki nyomra tudja vezetni a rendőrséget — jelentették ki a szomszédok.

A jelek arra mutatnak, hogy a gyilkosok két megszökött cigány, akiknek elfogatása már csak azért is fontos, mert a tapasztalatok után valószínű, hogy egyéb bűnök is nyomják lelküket. Fontos volna kinyomozni, ki az a leányka, akit eladták, honnan került elő, tényleg az ő gyermekük volt-e és kinek adták el. Mindezekre a kérdésekre csak az anya tudja megadni a választ. A gyermekrabló vándor-cigányok meséje mindenesetre újra éledt és a hatóságok nyomozásának kell kiderítenie, van-e alapja a történetnek? A cigánytelep lakosai esküsznek Kovácsék ártatlanságára és azt mondják, hogyha bűneset történt, a gyilkos csakis az anya lehet. Marosl Rudolf.

## Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

## Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

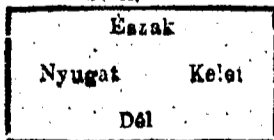
Szobák 3.50 P. Pensiók 7 P-től

Egy ágynál 10, két ágynál 20% engedmény a lap olvasóinak.

### 3. sz. bridge-feladvány.

P: A, 8, 6, 3.  
Kő: —  
Ka: —  
T: K, B.

P: D, 7,  
Kő: D, B,  
Ka: 8,  
T: 10,



P: 5, 4, 3.  
Kő: 10  
Ka: —  
T: 5, 4.

P: —  
Kő: K, 7, 8, 2,  
Ka: —  
T: D, 9.

Sanzadu. Dél indul és csak egy ütést ad ki.

### A 2. sz. bridge-feladvány megfejtése.

DÉL:	NYUGAT:	ÉSZAK:	KELET:
T: 9	T: 6	Kő: A	T: 8
Kő: 8	Kő: 2	P: D	Ka: 5
P: 9	P: B	P: 6	P: 10
Kő: 7	Kő: 4	Ka: 3	Ka: 7
Kő: D	Kő: 5	Ka: 8	kényszerdobásban

Ha kárót dob, az asztalon két káró üt.

A beérkezett megfejtésekből kiderült, hogy a feladvány mellékmegejtéses. Ugyanis a következő egy-

szertü lejátszás is, eredményre vezet: Dél lehívja a T 9-et, arra Ka 3-at dob, majd a T 7-et kis aduval üti. A pikk dáma és kör ász lehívása után kis káróval átadja az ütést Keletnek, a következő kárókat pedig Észak fogja.

A mellékmegejtéses elkerülhető, ha a Ka 10-est és Ka 9-est Észak és Kelet egymás közt felcserélik. Megejtéseket küldtek be: dr. Aron, dr. Szentgyörgyi Aladár, Teicher Károly, Weisz Oszkár és neje.

**SZÖVETSÉGI HIREK.** A szövetség vezetőségének sikerült Goldblatt és Klausner híres bécsi mesterjátékosokat megnyernie, hogy Aradon vendégszerepeljenek. A Lloyd emeleti helyiségében tartandó holnap szövegségi estnek külön szenzációja lesz, hogy a két mester kiosztott lapokkal fix partitétat játszik Arad legiőbb játékosaival. Fölötte érdekes és tanulságos programot nyújtunk ezzel tagjainknak és a demonstrációs jellegű versenyre figyelmüket külön is felhívjuk. Tagjaink a versenyt természetesen díjmentesen nézhetik végig, nemszövetségi tagok azonban csak akkor lehetnek jelen, ha erre a bridge-szövetség, nemkülönben a Lloyd vezetőségétől külön engedélyt kapnak.

A hét második estjét, mint eddig, csütörtökön a bridge-szalomban tartjuk meg.



## TARKA ESEMENYEK

### Amikor a rendőrbíró — Hoover és a tolvaj — Roosevelt

Furcsa esetről írnak színes tudósításokat az amerikai lapok. Chicagóban ugyanis az a fonák helyzet állott elő, hogy egy Hoover nevű rendőrbíró elé egy Roosevelt nevű tolvaj került. Hoover és Roosevelt párharca amúgy is teljesen átítatódott a közvéleménybe és így már maga az a tény, hogy két ilyen név egymással viszonyba került, fonák helyzetet váltott ki. Hoover a rendőrbíró persze bünyösnek találta Rooseveltet a tolvajt és tíz dollár pénzbüntetésre, valamint párnapos elzárásra ítélte. Amikor a bírósági utasítására a tolvajt megkötözték, Rooseveltet így szólított Hooverhez:

— Vegye tudomásul, hogy azért is Hooverre fogok szavazni, de nem magára, Ike Hooverre!

Ike Hoover bírósági kedélyesen így válaszolt a dühöngőnek:

— Megvetem Rooseveltet, de nem Franklin Rooseveltet!

A közönség hangosan kacagott és máris beégett a köztudatba olyanformán persze, hogy ha Hooverról van szó, akkor hozzáteszik, hogy rendőrbíró. Rooseveltet viszont szimpatikusabb lévén, őt nem aposztrofálják élőszóval, de névrokonának foglalkozását mindenki hozzágondolja és az illusztris elnöklélőt nevével mosolyogva ejti ki.

**Óriási újabb aranymezőt fedeztek fel Dél-Afrikában.** Fokvárosból érkező jelentések szerint geológusoknak sikerült olyan hatalmas aranyerekre bukkaniuk, amelyeknek feltárása azzal a reménytelenséggel kecsegtet, hogy egész Dél-Afrika új gazdasági fellendülés előtt áll. Rand Fontein vidékén kétévi kitartó kutatás után egy geológusból álló expedíció nagy kiterjedésű aranyereket fedezett fel. Az aranyat tartalmazó érc mennyiségét 220 millió tonnára becsülték. Az arany feltárása már a legközelebbi időben megkezdődik s általában azt hiszik, hogy Dél-Afrika nagy konjunkturának néz elébe.

**Fedezetlen bankókat nyomtat a szovjet.** A szovjetkormány újabb gazdasági nehézségei miatt a bankóprést. Hivatalosan elismerik, hogy a folyó év júliusa óta fedezet nélkül összesen egymilliárd rubel értékben hoztak forgalomba bankjegyeket. A kormány néhány héttel ezelőtt megszüntette a legfontosabb élelmiszerek kedvezményes áron való eladását. Eddig a szervezett munkások jegyek ellenében olcsóbban kapták ezeket az élelmiszereket, most azonban a kollektív gazdaságok az élelmiszereket szabad piacon — természetesen magasabb áron — hozzák forgalomba. Főleg a vaj, szalonna és a tojás ára szökött magasba és az áremelkedés következtében a szovjetkormány most kénytelen volt a munkabéreket is emelni. Az emelés átlagosan tizenöt-husz százalékot tesz ki. A bankjegyinfláció is nagy mértékben hozzájárult az árak emelkedéséhez.

**Aranybányászat — puskagolyóval.** A Daily Mail szerint a szovjet az utóbbi időben óriási mennyiségű aranyat, platínát és drágakövet adott el. A lap rigai értesülése szerint az utóbbi husz hónap folyamán a szovjet 152 tonna aranyat adott el huszmillió font sterling értékben, továbbá két tonna platínát és több láda drágakövet. Az értékes szállítmányokat hajókon indították útjára és legnagyobb része német kikötőkbe érkezett. Az eladott arany és platina nagyrésze hír szerint, a legújabb termelésből származik, részben azonban a moszkvai állami bank tartalékából került ki. Érdekes adatokat közöl a lap a szovjetkormány új aranytermelési rendszeréről is. Az aranybányákat két évvel ezelőtt a GPU egyik külön osztagának felügyelete alá helyezték és ezzel sikerült az aranytermelést lényegesen növelni. A terrorcsoportok az eddig is bevált rendszerrel, fegyverrel érték el kitűnő „eredményüket.” Munkájukat azáltal kezdték, hogy az aranybányák vidékét felkutatják és mindenkit megmotoztak. Akinél aranyat találtak, azt szó nélkül agyonlőtték és kifosztották. A szovjet aranytermelésének növekedése tehát nem maradandó és állandó jellegű, hanem sorozatos radiógyökösök momentán eredménye, — fejezi be a Daily Mail.

# Nagyfontosságú román-francia kereskedelmi tárgyalások Crihan alminiszter bemutatkozása

Semmiféle üresedésben levő állás nem tölthető be, sem pályázat, sem kinevezés útján

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Szombaton délelőtt első ízben jelent meg a földművelésügyi minisztériumban Crihan alminiszter, akinek megérkezése alkalmából Voicu Nitescu volt földművelésügyi miniszter összehívatta a minisztérium igazgatóit, kiknek meleg szavakkal mutatta be az új földművelésügyi államtitkárt. A miniszter hangsúlyozottan említette fel, hogy Crihan alminiszter a fiatal besszarábiai román gazdaságpolitikai generációnak egyik kiemelkedő tehetségű képviselője és ugyanekkor felhasználta az alkalmat arra is, hogy elismerő szavakkal mutassa be a földművelésügyi minisztérium tisztviselői karát reprezentáló reszortfőnököket. Voicu Nitescu annak a reményének adott kifejezést, hogy a minisztérium tisztviselői kara támogatni fogja az új államtitkárt is nehéz munkájában, törekvéseiben. Crihan alminiszter ezután köszönetet mondott a volt miniszter dícsérő szavaiért, amelyekkel őt a tisztviselői kar képviselőit, hogy valóban ugyanazzal a lelkesedéssel támogassák munkájában, mint amilyennel ő fog hozzá feladatait elvégzéséhez.

Az ipar- és kereskedelemügyi minisztériumban egyébként ugyanebben az időpontban nagyfontosságú tárgyalások indultak meg. Cezar Popescu alminiszter fogadta Sarrot francia miniszteri tanácsost, aki a napokban érkezett meg Bucurestibe. A kereskedelmi államtitkár és a francia pénzügyi tanácsos a délelőtti folyamán hosszasan tanácskoztak a francia-román clearing-egyezmény feltételeiről, amelyek egyszer és mindenkorra megoldandók a két ország gazdasági élete között az áru- és pénzforgalom normális lebonyolításának jelenlegi problémáit. Értesüléseink szerint, a tárgyalásokat Cezar Popescu és nagytekintélyű vendége, a jövő héten folytatni fogják.

A pénzügyminisztériumban a mai nap folyamán általános feltűnést keltő rendeletet bocsátottak ki. A körrendeletet a minisztérium valamennyi társmisztérium címére megküldte, ezankivül eljuttatta a CFR vezérigazgatóságához, az összes autonóm intézményekhez és a még működő speciális bizottságokhoz. A körrendelethez a pénzügyminiszter rámutat arra a körülményre, hogy a sajtóorgánokban nap-nap után hirdetések és hirdetések jelennek meg, amelyek megüresült köztisztviselői állások betöltésére vonatkoznak. Az ilyen állami állások betöltésével bizonyos kötelezettségek hárulnak az államra is — írja a pénzügyminisztérium rendelete — már pedig a rendkívüli pénzügyi intézkedésekről szóló új törvény rendelkezéseinek értelmében semmiféle üresedésben levő állami állást nem lehet új kinevezések, vagy pályázat útján betölteni. A körrendelethez tehát a pénzügyminisztérium nyomtatékosan felszólítja az illetékeseket, hogy a jövőben semmiféle megüresedett állásra ne irjanak ki új pályázatokat a pénzügyminisztérium előzetes jóváhagyása nélkül.

Egyébként az „Epoca” érdekes hírt közöl a kormány a Népszövetség pénzügyi bizottságával elkezdett tárgyalásairól, amelyekről éppen a legutóbbi napokban adott érdekes és országos jelentőségű nyilatkozatot az Aradi Közlöny számára Pop C. István kamarai elnök. A bucaresti-i

lap tudni véli, hogy a kormány egyelőre szüneteltetni fogja a genfi tárgyalásokat, amelyekre csupán a Népszövetségnek november hó 15-én megnyitott rendkívüli ülészaka után térnek vissza. Az „Epoca” híre természetesen egyelőre még hivatalos megerősítésre szorul.

Az „Adeverul” különben megállapítja, hogy az ideai buza-termés nem fedezi a beiső szükségletet. Ha egyes vidékeken vannak is feleslegek, viszont más tartományokban teljes buza-hiány van. Már pedig a kenyér- és lisztprobléma haladéktalanul megoldásra vár. A lap értesülése szerint a kormány tárgyalásokat folytat Kanadával buza-behozatalra, egyelőre néhány vagonról és első sorban a vetőmagszükséglet fedezéséről van szó.

## A kivégzett Mata Hari

100.000 holland forint kártérítést követeltek egy filmszínháztól.

Egész Hollandiában nagy port vert fel az a különös per, amit Mata Hari, a kémkedésért kivégzett táncosnő fivéréi indítottak egy amszterdami filmszínház ellen, amely nemrégiben műsorába iktalta a világszerte ismert Mata Hari filmet, amelynek főszerepét Greta Garbo alakította.

A pör általában nagy meglepetést keltett, mert sokan nem is tudtak arról, hogy Mata Hari németalföldi származású volt és a becsületes Zelle polgári nevet viselte. A Zelle fivérék az elhunyt nővérük emlékének kegyeletértő módon meghurcoló becsületsértő célzatosságát vélték látni a Mata Hari viselt dolgairól szóló szövevényes kalandorfilm bemutatásában és különösen az ellen emeltek panaszt, hogy Mata Harit gyilkossággal vádolja a filmtörténet, holott nővérük — állításuk szerint — soha életében nem követett el bűncselekményt.

A Zelle fivérék valósággal belebetegedtek a filmbemutató körüli izgalomkba, sőt egyiküket súlyos szívgyengeségi rohammal a kórházba is szállították. A három testvér most a Tuchsinsky filmszínház ellen kártérítési igénnyel lépett fel és nem kevesebbet, mint százezer hollandi forint megtérítését követeli a filmvállalattól, elhunyt nővérük emlékének meggyalázása és súlyos testi sértés büntette címén.

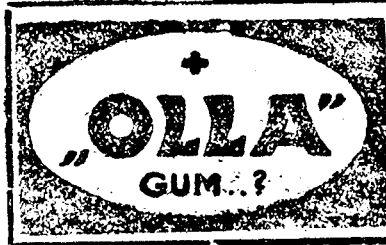
A közvélemény nagy része a három testvér pártjára állott a szenzációs perben, amelyben azonban a bíróság alig láthatott egyebet közönséges pénzszerezési kísérletnél, mert a fivérék keresetét elutasította, sőt azokat a perköltség viselésére is kötelezte. Közfelűnést keltő indoklásában az ítélet kimondja, hogy Mata Hari, aki valóban kémkedéssel foglalkozott életének bizonyos éveiben, sokkal veszedelmesebb és hazájára nézve aránytalanul károsabb cselekedetet követett el, semmint egy utólagos rehabilitációt megérdemelve. — Maga a film egyébként — így hangzik az indoklás — sokkal nemesebb és emberibb szempontból érthetőbb beállításban örökíti meg a színésznőt, mint Mata Hari életének egyéb emlékei. Az ítélet egész Hollandiában nagy feltűnést keltett.

## Halálos bandita-hajsza

Öt golyó sebezte halálra Bukovina rémét

Csernovicból jelentik: Tegnap este 9 órakor Cosmini községben agyonlőtték Tosciuc Tódor, hírhedt banditát, aki évekig rettegésben tartotta Bukovínát és nemrégiben szökött meg a vacaresti-i fegyházból. A csendőrségnek tudomására jutott, hogy a szökevény bandita a faluban tartózkodik. Megerősített csendőrosztag szállta meg a falut majd pedig házkutatást tartottak.

Husz házat hasztalan vizsgáltak keresztül, a huszonegyedikben azonban megtalálták a banditát. Tosciuc menekülni próbált, a csendőrök azonban utána lőttek és a bandita öt golyótól találya, holott esett össze.



Ha övszer — akkor legyen

„OLLA”  
a világmárka.

**Utólérhetetlen őszi vásár RECORD**Prima teniszflanel 19  
Barchend, flanel 24Ruha, kosztümszövet 58, 175  
Női kabátszövet 175, 225Férfi öltönytűzövet 175, 350  
Férfi kabátszövet 280, 495

Vásznak, selymek, flanelok, paplanok szenzációs áron

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY****Nagyfontosságú ujtítás az Aradra érkezett postacsomagok elvámolásánál****Kikézbcsítik a küldeményeket**

Rendkívül praktikus ujtítást vezetett be Ioanovici, az aradi pályaudvari postahivatal főnöke a külföldről érkezett postacsomagok elvámolása terén. A postafőnök rendszere e hó elsején lépett életbe és az aradi kereskedőknek legnagyobb meglepedésével találkozott. Mostanáig a külföldi postacsomagok elvámolása és átvétele komoly nehézségekbe ütközött, sőt számos esetben bírsággal is járt. A kereskedőknek ugyanis kötelességük volt bejelenteni, hogy milyen áruk vannak a címükre érkezett csomagokban és ha a vámolásnál a tisztviselők azt konstataáltak, hogy a küldeményben néhány darabbal, vagy méterrel több van, mint amennyit a kereskedő bejelentett, akkor számottevő bírságot róttak ki a címzetre.

Ioanovici postafőnök ezt a szokást most megszüntette és úgy intézkedett, hogy csekélyebb díj ellenében, a kereskedők a legsimábban megkapják a külföldi postacsomagokat. A postakincstár gondoskodik a házhozszállításról és abban az esetben, ha a címzett tájékoztatásból nem bírja pontosan bejelenteni, hogy mit tartalmazhat a csomag, akkor nem büntetik meg, hanem csak a vámdifferenciát kell megfizetniük. Ugy a kereskedők, mint azoknak érdekképviselői szervei teljes megértéssel fogadták ezt az intézkedést, mert ha a külfölddel ismét normálissá válik a kereskedelmi érintkezés, akkor az aradi cégek igen nagy tömegben kapnak postacsomagokat, tehát az állomási postafőnök praktikus intézkedése az ő kényelmüket szolgálja.

**Egyelőre a régi szeszárak maradnak**

Bucurestiből jelentik: A szeszmonopol vezérigazgatósága még mindig nem állapította meg az új szeszárakat. Erre vonatkozólag napok óta tárgyalások folynak a szeszgyárosok és a monopoligazgatóság között, akik azt kívánják, hogy az állam magasabb áron vegye át a szeszt a gyártól, mint ahogyan azt először tervezte. Főképpen a borszeszre vonatkozik ez, miután a borárak folyton emelkednek és így a borszesz előállítás költségei is növekedtek. A monopoligazgatóság eddig nem fogadta el a gyárosok kívánását, sőt egyelőre hallani sem akar áremelésről. A nézeteltérések folytán a tárgyalások megszakadtak és a szeszgyárosok, a szeszmonopoliumról szóló törvényben biztosított jogukkal élve, követelik a vegyesbiztonság összeállítását, az árak megállapítására. Ez a bizottság lesz hivatott az előterjesztett számítások alapján, az új szeszárak megállapítására. A monopoligazgatóság eddig ebben az irányban nem fogantatosított intézkedést, úgy, hogy egyelőre a régi árakon történik a szesz átvétele.

**= Földmunkásokat keres a város a töltési munkálatokhoz.** Munkanélküli földmunkások, akik talicskával, ásóval és lapáttal rendelkeznek, felvételnek töltési munkálatokhoz. Jelentkezni lehet 7-én reggel a városháza 61. számú szobájában.

**= Mi az oka a buza áresésének?** Az Aradi Közlöny ma közölte, hogy a tegnapi gabonapiacra a buza ára csökkent. Szak-körökből szerzett információ szerint, ennek oka elsősorban az őszi vetések megnyugtató voltában találja meg magyarázatát. Az idén sokkal nagyobb területeket vetettek be, mint az előző évben és nagyobb termésre van kilátás a jövő kampányban. Mivel még eddig elég sok ó-buza is található, azért a malmok és a kereskedők egyelőre várakozó állásponton vannak, mert hiszen a szükségletet már hónapokra előre sikerült fedezniük.

**= A Banca Nationala pénzváltó irodája az aradi állomáson.** Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala ma megállapodást kötött a CFR vezérigazgatóságával arról, hogy a határokhoz közel fekvő vasúti állomásokon pénzváltó irodákat állít fel a Nemzeti Bank. Mint megírtuk, a Banca Nationala a határvámoknál irodákat állít fel, ahol a külföldi utasok beválthatják pénzüket lejre. Most elhatározták, hogy a határokhoz közel levő vasúti állomásokon is hasonló irodákat létesítenek, amelyeket szintén a Banca Nationala

tisztviselői vezetnek. Ilyen pénzváltó iroda Aradon is fog működni.

**= Ujabb fizetésképtelenség az aradi textilpiacra.** A súlyos gazdasági válságnak újabb áldozata van Aradon. A Weisz és Féner Boros Bénédi textil-cég nyújtott be kényszerregezési kérelmet a bírósághoz és hitelezőinek hatvanszázalékos kvótát ajánl fel, amelyet huszonnégy egyenlő havi részletben fizet ki. Az első törlesztés a kényszerregezés kimondását követő három hónap múlva történik. A passzívainak összege 747.140 lej, az aktívák 471.178 lejt tesznek ki. Az aktívák között szerepelnek az adósok 199.054 lej összegben, a raktár 252.124 lej és a berendezés 20 ezer lej összegben. A hitelezők között legnagyobb tétellel Weisz Mihály aradi kereskedő, szerepel 221.000 lejjel. A cég rámutatott arra, hogy nemcsak a mai rossz üzletmenet kényszerítette erre a lépésre, hanem az a körülmény is, hogy a künnlévőségek alig folynak be. A törvényszék a napokban tüzi ki a kényszerregezés tárgyalásának napját és minden remény meg van ahhoz, hogy a hitelezők elfogadják a korrektségéről ismert cég ajánlatát.

**= Decemberben kezdődnek az adómegállapítások.** Bucurestiből jelentik: Az adómegállapítások ügyét irányító bizottság ma ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy az adókiivetés az idén december 15-ikén kezdődik meg. Az adóvallomásokot már november 15-ikéig kell benyújtani, egészen december tizedikéig. Először a házadók megállapítása történik, majd rátérnek a többi adónemre is.

**Márai Sándor cikksorozata****A szegénység iskolája**

minden vasárnap az

**UJS ÁG-ban****Kövessük Ghandit!**

— mondja Dömötör Bertalan aradi mérnök, aki propagandát indít az eihanyagolt háziipar érdekében.

Aradi művelt férfiak a szövöszék mellett.

Az évtizedek óta Aradon élő Dömötör Bertalan, kiváló szaktudású mérnök nagy figyelmet érdemlő akció megindítására hívja fel azokat a képzettséget és műveltséget és férfiakat, akik érdeklődnek a népben rejlő östehetségek fejlesztése, különösen a háziipar fellendítése iránt. Példának állítja Ghandit, a nagy hindu bölcselőt és nemzetgazdászot, aki népét az „önellátás” (autarchia) korszakos jelentőségű jelszavával szervezte meg és a leghasznosabb munkára tanította meg. Példaképpen említi még fel, hogy Olasz- és Franciaország csaknem minden szükségletét saját maga teremti elő és még a mezőgazdasági cikkeket sem szerzi be más államokban.

Dömötör Bertalan igen nagy jelentőséget tulajdonít annak, hogy a vásznat és a szőnyeget a nép fiaival háziiparszerűen végeztessük el, de a szövöszékek mellé még intelligens szakemberek is leülhetnek.

— Egy ismerősöm — írja Dömötör mérnök — négyezer lejes szövöszéken a legjobb mintájú damasztot és szőnyeget szöv. Bármelyik munkaszerető és értelmes kultúremler dolgozhatna a szövöszék mellett, ha hajlama van aboz. Munkanélkül álló gépészmérnök kollegáimnak érdemes volna olyan egyszerű és olcsó munkagépsorozatot összeállítani, amellyel népünk a saját maga által termelt lent, kendert, gyapjút, selymet dolgozna fel. A gyapjút például csaknem potomáron adják el a földbirtokosok, de ha családjuknak szükségük van perzsaszőnyeg szövéséhez festett gyapjufonalra, akkor 4—500 lejt fizetnek kilogrammonként. Nemcsak perzsaszőnyeget, hanem háziszőtt gyapjukelmét is elő tudnánk állítani, ha arravaló gépeink volnának. Ilyen gépekkel kellene ellátni szorgalmas népünket. Ugyanez áll a selyemnyésztésre is. A selyembubóért kilogrammonként csak 25—30 lejt ad az állam, de a kész selyem még most is aránytalanul drága. Kinában sok finom selymet háziiparszerűleg állítanak elő és semmi akadályja sincs annak, hogy a selyembubókat a mi népünk is selyemmé dolgozza fel, amelylyel ugyszólván tökebefektetés nélkül nagy jövedelemhez juthatna nemcsak az egyszerű falusi nép, hanem igen sok elszegényedett, művelt leány is. Mérnök kollegáim kézzel hajtható olcsó és lehetőleg egyszerű munkagépeket konstruálhatnának, amelyekkel a fentemlített anyagok könnyen feldolgozhatók, de az államnak arról kellene gondoskodni, hogy a nép ezt a munkát el is sajátítsa. Régebben háziipari tanfolyamokat szerveztek az iskolákban és ezeket most is rendszeresíteni kellene. Nemzetgazdasági szempontból óriási jelentősége van a nép ilyen módon való foglalkoztatásának, az okos munkamegosztás szempontjainak figyelembevételével. Az egyik falunak például csak termelni, a másiknak szőni, fenni, a harmadiknak festeni kell és így tovább. Ha ez a szép álom megvalósul, akkor az egész ország élvezni fogja a gazdasági jólét örömeit.

**Szerkesztői üzenetek**

**Kétségsbeesett:** Felesleges hajszálat orvosi kezelés által, diathermiás eljárással teljesen eltüntetik. Aradon is sikerrel alkalmazzák bőrgyógyászaink ezt a kezelési módot. Az eljárás biztos hatású és jutányos díjazással jár. Fáradjon be szerkesztőségünkbe és készséggel szolgálunk orvosi címeikkel, akikhez bizalommal fordulhat.

**Repségi előfizető:** A községnek jogában áll annyit, sőt még többet is beszélni. A község ugyanis bérbevette az italmérsi engedélyeket az államtól, amelynek háromezer lejt fizet havonként. Azonfelül jogában áll a saját részére taksát hozzávenni, saját belátása szerint.

**„Előfizető”, Arad:** A botosani fajbaromfiállítás aradi résztvevői között szerepeltek még: Massnik lippai orvos, dr. Kráitz Lajosné, Ramer Piroška, Nicola Cornel és Ufferbach Ervinné, akik szintén elismerő oklevelet kaptak.

# Kiutalt árvízsegélyek az aradmegyei károsultak részére

A vármegyei interimár-bizottság az alább felsorolt megyei lakosok számára, kiket árvíz-kár ért, a következő segélyösszegeket szavazta meg:

*Bodrogean* Ilie Pécska 7000 lej, *Dragos* Nicolae Brusturi 2000 lej, *Popovici* Demeter Arad 3000 lej, *Crasta* Péter Klsjenő 10.000 lej, *Horhat* Avram Pécska 15.000 lej, *Bataran* Demeter Pécska 10.000 lej.

Hódosbodrog község árvíz-károsult lakosságából a következők kaptak segélyt: *Lupascu* István 6000 lej, *Cioca* József 3000 lej, *Duma* Áron 4000 lej, *Horja* Nicolae 4000 lej, *Mangut* Traian 3000 lej, özvegy *Simon* Mária 2000 lej, özvegy *Patean* Szultana 2000 lej, *Isac* Nicolae 2000 lej, *Lipitor* Minka 2000 lej, *Tasca* Nicolae 2000 lej, *Patean* Tódor 6000 lej, *ifj. Marusca* Eftimiu 2000 lej, *Dragos* Saveta 2000 lej, *Arsenie* Raciti 5000 lej, *Mangut* Milka 2000 lej, *David* Miklós 5000 lej, *Graure* George 3000 lej, *Graur* József 2000 lej.

A segély-megszavazások során a temesvári kerületi közigazgatási vezérfelügyelőség két tisztviselője is kapott segélyt. *Popescu* Mi-

hály hivatalfőnök és *Petricas* Aurél hivatalfőnök számára a vármegye vezetősége 8000—8000 lej segélyt utalt ki. Ugyancsak 6000 lej segélyt szavaztak meg *Popa* Ioan kisjenői lakos számára és 4500 lej tanulmányi segélyt *Bustea* Ilie szentannai harmadik gimnáziumi tanuló részére, mivel minden anyagi eszköz nélkül áll.

Az árvíz-károsult segélyakció további során az alábbi megyei lakosok kaptak segélyt:

*Hertegau* János Glogovac 5000 lej, özvegy *Nicoli* Nicolae Radna 10.000 lej, *Vlaj* Gheorghe Radna 10.000 lej, *Imbroane* Traian Radna 10.000 lej, *Juri* Gheorghe, mint *Neamt* Florica és *Neamt* Ioan gondnoka Radna 10.000 lej, *Ardelean* Péter Radna 10.000 lej, *Halasi* Sándor Radna 10.000 lej, özvegy *Bejan* Julianna Miske 10.000 lej, *Comlosan* Coriolan Szombathely 3000 lej, *Bulc* Anna Somoskesz 3000 lej, *Pálfi* Sándor Arad 1500 lej, *Gugu* Ilie hadiárva Arad 500 lej iskolakönyvekre. Nyolc facseti kolonista számára 16.000 lej segélyt szavaztak meg, a melyet egy bizottság fog kiosztani, amelynek elnöke dr. *Bustea* Cornél. *Vladislavne* Pop Mária megyei tisztviselő 20.000 lej segélyt kapott.

= Szárnyas- és baromfi kiállítás. Aradon. Az aradi Mezőgazdasági Kamara e hó 19., 20. és 21-én fajbaromfi kiállítást rendez a Petőfi-ucca 2. szám alatti helyiségében. A kiállításra az ország több vidékéről jelentkeztek résztvevők.

## ÉRTESÍTÉS!

Van szerencsém a nagyérdemű vásárló közönség szíves tudomására hozni, hogy **Bársony-cégtől** barátságos uton kiléptem. — Saját nevem alatt

## költő-szövegtáru üzletet nyitok

a v. Zrínyi-nocában, a Select mozgószínház mellett.

Teljes tisztelettel:

**Illenz Károly.**

3813

= Aradi birtokcsere. Csiki János és társai eladták a Strada Dumbrava Rosie 3. számú 126 négyszögöles telket 20.000 lejért Krámer Rozáliának. Jakubcsák Adolf eladta Legelő-sor 37. számú házat 60.000 lejért Muzsai András és nejeének. Mladin Jenő eladta az Óvár-téri 210 négyszögöles telkét 12.000 lejért Szilágyi Imrének. Dr. Popovics Aurel eladta Óvár-téri 212 négyszögöles telkét 10.000 lejért Nedescu Veturiának. Ardelean Katalin eladta Thököly Imre-ucca 20. számú házat 85.000 lejért Kopil Jakabnének. Razel József és neje eladták a Strada Abatoruluiban lévő telkükre: 20.000 lejért Juhász I. Árpád és nejeének. Georgescu Péter eladta Óvár-téri 213 négyszögöles telkét 20.000 lejért Raicu Gyula és nejeének. Szabó András és neje eladták a Strada Ghiba Birta 12. számú házat 850.000 lejért Ábrahám Ignác és társainak. Eckert Károly és neje eladták a Strada G. Lázárban lévő 156 négyszögöl telket 50.000 lejért a Bánáti Bankgyesület r.-t.-nak. Jordanov Czwetko eladott a Calea A. Vlaicuban 300 négyszögöles telket 10.000 lejért Bába Péter és nejeének. Karabás Josefín eladta a Rozer-dűlölöbéli 3 és fél holdnyi szántót 30.000 lejért Faur Tódor és nejeének. Dragomir Ferenc és neje eladták az Iskola-ucca 6. számú házat 16.000 lejért Weiszberger Zsigmondnak. Zoller Jenő eladta Óvár-téri 245 négyszögöles telkének fele jutalékát 10.000 lejért Kerner Máriaának. Roth Zsigmondné eladta a Bulevardul Carol I. 87. számú házat 85.000 lejért Maisel Sándor és társainak.

A szerkesztésért  
**STAUBER ISTVAN**  
felel.

## HÉTFŐ, NOVEMBER 7.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Luca-zenekar: Román zene. 20.40. Gramofon. 21. Kamarazene. 22.15. Könyű zene. Gramofon. — Budapest I. 10.15. Az I. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házi-kvintettjének hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. „Kié a Déli sark.“ Halász Gyula előadása. 6.25. Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. 7. „Breton legenda.“ Pekár Gyula előadása. 7.30. Közvetítés a Kamara-filmszínházból. „Volt egyszer egy kerítő.“ Filmoperett. Zenéjét szerezte Lehár. 8.55. A rádió külügyi negyedőrája. 9.10. A Filharmoniai Társaság rendkívüli hangversenyének közvetítése. — Majd: Rigó Janosi és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. — Bécs. 12.30. Weidenhoffer-négyes. 13.40. Hubermann Bronislav gramofonlemez. 14.10. Gramofon. 18. Korngold-jazz. 21. A wieni szimfonikusok szórákkoztató zenéje. 22. Európa hangverseny Irszágából. 23.30. Dumont-jazz. — Belgrad. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17.30. Rádiózenekar. 20.30. Gramofon. 21. Opera. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 19.05. Zongoraverseny. 20.10. Szórakoztató zene. 21.45. Dalok. Utána: Táncczene. — Kassa. 14.35. Gramofon. 15.30. Heimerka-zenekar. 18. Katonazene. 19.30. Gramofon. 20.05. Trombitahangverseny. — Milano. 18.10. Jazz. 20.30. Gramofon. 21.30. Puccini: A köpeny. Gr. Utána Puccini: Gianni Schicci. Gramofon. — Mor. Ostrava. 11. Rendőrségi zenekar. 12. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 16.30. Kugler énekes. Liszt- és Debussy-dalokat ad elő. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 13.10. Gramofon. 14.40. Gramofon. 16.30. Vanacsek-Ungra zongoraművész. 18.50. Gramofon. 22. Rádiózenekar. 23.20. Szalonzene. — Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.45. Könyű zene. — Svájc. Aleman adó. 17.30. Kis rádiózenekar. 20.45. Fialtal művészek hangversenye. 22.40. Argentínai zenekar.

## Vidékiek,

ha bejárnak Aradra, költőtáru legolcsóbban és legjobban nálam vásárolhatnak. Költőtáruk, költőtáruháik, pulóverek, harisnyák, trikó-alsóruhák nagy választékban és kitűnő minőségekben.

## Juliette

költőtáru szaktüzlete, Neuman-palota.

## KEDD, NOVEMBER 8.

Bucuresti. 12. Ionescu-zenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar. Könyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Flechtenmacher: „A kerégyártó“ című operettje. — Budapest I. 10. Hírek. 11. Ref. istentisztelet. 12. Róm. kath. istentisztelet. 3. His Master's Voice gramofonhangverseny. 4. „Az olcsó és okszerű védekezés a gyümölcsfák kártevői ellen.“ 5.30. Mocsányi László és Lakos Tibor hangversenye. 6.30. Másfél óra könnyű zene. 8. Sporteredmények. 8.15. Színműelőadás a stúdióból. „A hid.“ Színmű 5 felvonásban. Irta: Herczeg Ferenc. — Utána kb. 10.45. Pontos időjelzés. sporteredmények. — Majd: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. Szánthó Gyula énekszámával. 12. Erdélyi Patat Leó jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból. Budapest II. 4—4.35. Pathé gramofonhangverseny. — Bécs. 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli hangverseny. Gramofon. 10.40. Egyházi zene. 11.30. Beethoven: C-moll szonáta. 12.30. A szimfonikusok Isserlis zongoraművésszel. 13.45. Jaschazzenekar szórákkoztató zenéje. 16.30. A Bruxelesi-négyes hangversenye. 18. Dostal-zenekar szórákkoztató zenéje. 20.35. Zenekari hangverseny. 23. Steiner-zenekar. — Belgrad. 13.30. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17.30. Gramofon. 19.55. Népdalok. 20.30. Gramofon, kabaré. 21.35. Rádiózenekar. 22.40. Damovics-Dubaska énekesnő dalestje. 23.10. Táncczene. — Berlin. 16. Daliáték gyermekeknek. 17. Zenekari verseny. 19.15. Szaxofon-négyes. 20. Zenekari verseny. 23. Szórakoztató zene. Közben a német választások eredményei. — Heilsberg. 17. Szórakoztató zene. 18. Fuvószene. 18.30. Előnkválasztás az Egyesült-Államokban. 19.30. A fiatal Luther. — Hilversum. 05. Kovács Lajos és zenekara. — Kassa. 18.30. Gramofon. 19. Népszokások Sárosban. 20. Rádiózenekar. 21. Tamburazzenekar. — Pozsony. 18.30. Gramofon. 19. Kávéházi zene. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 8.30. Karlsbadi reggeli hangverseny. 10. Egyházi zene. 13.05. Fuvószene. 16. Delibes: „Lakmé“ c. operája. — Róma. 18. Ének- és zenekari hangverseny. 21.45. Verdi: Aida. Gramofon. — Svájc. Aleman adó. 11.05. Egyházi zene. 21.05. Rádiózenekar. 21.45. Szórakoztató zene. 22.40. Nyugatsvájci dalok. — Varsó. 18. Zongoraverseny. 19. Könyű zene.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motcol-zenekar: Könyű és román zene. Közben 20.40. Gramofon. 21. Cretzoiu énekesnő. 21.20. Rádiózenekar. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 4.30. A rádió diákielőrája. 5. „Amerikai völegények.“ 6. Ifj. Sáray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 7. „Színész és kritikus.“ 7.25. Az Operaház előadásának közvetítése. Wagner R.: „Walkür.“ „A nibelung gyűrűje“ zenedráma-trilógia első része 3 felvonásban. Az előadás után: Győri Vörös Misi és cigányzenekarának hangversenye, Vargha Imre énekszámával. A műsorban az aradi Komlós Fiemér egyik műve is szerepel. — Bécs. 12.30. Brunner-négyes. 13.40. Weingartner Felix-lemezek. 14.10. Gramofon. 16.20. Schubert-dalok. 17.50. A démoni az alpesi mondákban. 17.15. Barkácsolás. Rejtvény. 18. Weiss-zenekar. 20.25. Mozart: Così fan tutte c. operája. 23.35. Hügel-zenekar. — Belgrad. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 16. Gramofon. 17.30. Délszláv dalok. 17.30. Szórakoztató zene. 20.30. Gramofon. 23. Gramofon. — Huizen. 20.10. Eszperantó. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Szalonötös. 14.35. Gramofon. 15.30. A Slávia-zenekar. 18. Rádiózenekar. 19.50. Gramofon. Milano. 18. Gramofon. Trieste orgona- és hegedűverseny. Firenze, kamarazene. 20. Könyű zene. 21.30. Operett. — Mor. Ostrava. 10.15. Katonazene. 17.10. Rádiózenekar. 21.20. Könyű zene. — Palermo. 21.45. Verdi: Álarcosbál. — Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.15. Gramofon. — Svájc. Aleman adó. 17. Szórakoztató zene. 20.05. Hangosfilm részlet. 20.45. Népszerű zene. 22.05. Szórakoztató zene. 22.30. Schumann Robert-dalok. — Varsó. 18. Szimfonikus hangverseny.



Ia idej akác-méz klgrként 24 lej, **Kemerle és Wagner** Ia Tea és kávé keverékek, Ia Rózsa burgonya 50 kilogramos fűszerárak a legolcsóbb árban: fűszerüzletben, Calea Banatului (volt Asztalos Sándor-ucca) 1. tétőben olcsón kapható hához szállítva

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget. **ÉRTESETÉS!**

Értesitem a n. é. közönséget, hogy a v. Deák Ferenc-ucca 15. sz. alatt ERDÉLYI FALATOZÓT NYITOTTAM, ahol a hideg ételeken kívül speciális tordai peccsenye, fatányéros, frissen sült erdélyi kolbász kapható. —: Olcsó reggeli és uzsonna kávé. 3822

Szives pártfogást kér:

BALOGH BÉLÁNÉ, tulajdonos.

**ÉRTESETÉS!**

Értesitem a n. é. közönséget, hogy csemege- és fűszerüzletemet a v. Deák Ferenc-ucca 15. sz. alól a szemben levő v. Deák Ferenc-ucca 24. sz. alá helyeztem át, 3823  
További szives pártfogást kér:

PÁLFI,

a „Lucullus“ csemegeüzlet tulajdonosa.

**HIRDESEN az Aradi Közlönyben!**

**Budapestre utazó olvasóink figyelmébe**

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berli-ni-tér 7.



**Háziasszonyok figyelmébe!!**

Használjon 286

**„Rétesnyújtó“ port,**

miáltal a rétes nagyszerűen nyulik s tésztája szép hólyagos, megsütve pedig finom és omlósan leveles lesz.

Minden fűszerüzletben kapható. 1 csomag ára 3 lei.

**Vásároljon BERHAZAKAT Budapesten.**

Legbiztosabb tőkebefektetés! 8-10% hozam. Modern, kitűnő építkezések. Mindennemű szaktanácsal, neves építészeti, jogi, pénzügyi szakerek bevonásával készséggel szolgál! 3805

**Bardócz Elemér Budapest V. Tátra-ucca 12/a**  
Bérházkezelések! Bankreferenciák!

Akar jó és szép pap- **Haubenreith Mihály** 50 év óta fenálló műhelyéhez, Arad, v. Batthyány-és Székényi-u. sarok. Olcsó árak, lelkiismeretes munka!

**Aradi kertészetből olcsón eladók:**

Legjobb minőségben és fajokban bokor- és magasztörzű rózsák, Futók: mint ampelopsis veitchi, polygonum, clematis. Fenyők, buxusok, évelők, számacapalánták.

Érdeklődni: König & Lázár szállító cégnél.

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása új gépekkel a legmodernebb 1911-1912 a legszébben s leggyorsabban **Hoszpodár-nál** Arad, Str. Trulescu (volt Teleki-ucca) 13.

**A házasság kérdéseit tárgyaló legfontosabb, legértékesebb és legideálisabb felfogással megírt mű! Fontos mindenkinek! Akár nős, nőtlen, hajadon, vagy elvált!**

**A MODERN HÁZASSÁG**

Dr. W. Stekel világhírű professzor aktuális új munkája. Fordította és jegyzetekkel ellátta; Dr. Gartner Pál.

**A tartalomjegyzékből:**

Szabad házasság és nem szabad szerelem. — Vannak-e boldog házasságok? — A férfi és a nő nemi érzéseinek különbözőségeiről. — Lelki szerelem. — A szerelmi ideál. — Normális szexualitás. — Régi jó idők. Mi a morál? — A boldog szerelem harmas hangzata: Ertelem, szenvedély és lelkiesség. — Normális és kóros féltékenység. — Homoszexualitás és féltékenység. — A házibarát. — Egyetlen lehetőség van és ez az egynejlőség. — A monogámia. — A flört. — Oregedő házasságok veszedelme. — Házasság hűség nélkül? — Pajtásházasság. — A próbaházasság és határozott időtartamu házasság képtelenség. — A házasság jövője, stb. stb. — E rendkívül érdekes munka ára fűzve 90 Lei.

**SIKERT, KARRIER**  
**CSAK AZOK ÉRHETNEK EL AKIK**  
**MEGNYERŐ KÜLSŐVEL BIRNAK!**  
Mit tegyek? Mit ne tegyek?

**Ha szép akarok lenni!**

**A nő és a férfi kozmetikája.**  
Írta: **Dr. Mezey Károly** kozmetikus bőrorvos  
**Ára 50 lei.**

Kapható: az Aradi Közlöny könyvostályában.

Adó, os és vízvezeték szerelő műhely v. Heim Domokos-u. 2. és Thököly-tér sarok **Ditchan Márton** Olcsó árak! Szakszerű munka! Javítások pontosan eszközöltetnek. Egy Vuizni-stangli megvételre keresztelt!

**Készpénzért**

megvesszük bútorait, ezüstjét, antik tárgyat, szőnyegét, varrógépeket stb. stb. **Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO** bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

**Automobilokat**

legszébben, legtartósabban **Ducovál** fényez

**Anton Szontágh**

Autó-kárptosmunkát is vállal. Str. Ghiba Birta 42. (v. Kőrúz-ucca).

**50% Fa-megtakarítás!**

**450.— Lei a szabadalmazott „ZS. GUCL“ radiátor**

Minden kályhához felszerelhető. Érdeklődőknek díjmentesen szereljük fel próbára: 8815

**HAMMER ZSIGMOND és FIA**  
ARAD, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

**Garantált fajgyümölcsfáim eladását megkezdtem**

20 lejért kapható szép termőképes fa. Őszi ültetésre ajánlok: nagygyümölcsű Kőszmóte, Ribis, ke, folytontermő francia mána és nemes földieper palántákat. Luzna-zólla, Clem-tis különböző fűtők, nemes rózsatörzvek olcsón kaphatók: **PAPP LAJOS** kertészeti telepén, (v. Török Gábor u.) 27.

Őszi ruhákat és kabátokat legszébben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez **KNAPP** modernül berendezett vállalata v. Weitzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

**NEMZETI SZÁLLODA :: HOTEL NATIONAL**

BUDAPEST VIII., József-körut 4., a Nemzeti Színházzal szemben. — Telefon: 320-30, 334-09, a HUNGARIA NAGYSZÁLLODA Kényelmes, tiszta szobák. Hideg-meleg folyóvíz vezetése alatt. Központi fűtés, fürdőszobák, telefon világítójelek.

Reggeliző-terem. ☉ Éttermek ☉ Dreher-söröző.

Polgári árai! Figyelemes kiszolgálás. ☉ Egyágys udvari szobák: P. 6, 7, 7.50, 8. Uccai szobák: P. 9, 10. Kétágyas szobák: 11, 11.50, 12, 14, 15, 17, 18. ☉ Kiránduló cserevonattal érkező t. vendégeknek a szobárainkból 25 százalék kedvezményt nyújtunk.

**Kiváló minőségű tölgy és bükk müntön szárított PARKETTA előnyös árban: Kornis Testvérek R.-T.-nál**  
ARAD, Str. ALEXANDRI 1. (v. Salacz-u.) Telefon 50

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkeisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### LEVELEZÉS.

CSINOS fiatalasszony, fes vidéki uriember barátságát keresi. Jelige „22 éves” az Aradi Közlöny kiadója. 3806

RENTABILIS üzlethez melyik uriember segítene csekély összeggel szép fiatal hölgyet. „Rentabilis” jeligére az Aradi Közlöny kiadója. 3815

### HAZASSÁG.

## Házasság

céljából ezton szeretne ismeretséget kötni 35 éves jobb iparos hozzáillő leányokkal, csakis komoly leányok teljes című levelekre válaszolok. — Levelüket „Törökvi iparos” jeligére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem. 3824

### ALKALMAZÁS.

FŐKERTÉSZ parkírozó és egyéb szakmunkát keres. Fricza Péter, Str. Virginia Hotoran No. 31. 3608

SZÜLLŐ. és méhkezelésben jártas, gyümölcs és rózsafaszemzéshez, valamint borkezeléshez és ácsmeesterséghez értő férfi, szerény fizetéssel állást keres. Címeket „Méhecske” jeligére az Aradi Közlöny kiadója. 3798

## Helyi ügynököket

fix és provízióra keresünk  
Jelentkezni kedden. Műhely v. Szabadság-tér 17. 3807

### LAKÁS.

## Butorral vagy butor nélküli

kiadó egy vagy két elsőrendű elsőemeleti különbejáratu uccai szoba közvetlen fürdőszobával.  
Strada Marasesti 2. 3818

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

KATONA NÁNDOR festmény I NAGY OCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schoberl-ágy, új Protos porzavógép, japán-, zsolnai- és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien étkező szervizek, fali vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpacca és ezüst evőeszközök, rézágak, keleti perzsa- és szmirnasznyegek, gyári sznyegek, szobaberendezések és külön butordarabok, aranyozott kassoi tükrök, antik szekrények, régi toalett tükrök, stb. eladó: Salgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

ELADO Porcellán fali mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összehajtható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, tehernemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4 ig. Cím az Aradi Közlöny kiadója. 3544

**Rádiót** telepesből hálózatra cca. 1500.- Lejért **átépít** Villanyt, — Vízvezetékét stb. Javit — Szerel **Electro Mechanica Műhely,** v. Szabadság-tér 17.

JÓKARBAN levő gyermekágy új lőszőr matracal eladó. Ilona-ucca 2. sz 3811

SÜRGBSEN keresek Biberet-sál boa, férfi és női bundákat, kisebb-nagyobb keleti és helyi, készített perzsa-sznyegeket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztárákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsa-sznyegeket, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztárgyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egy bütorokat, arany fogsorokat, evári sznyegeket, sezlion és sezlionterítőket, stb. figyelem dísztárgyakat, stb. SALGÓNE bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi ucca), Neuman-palota. 1000

## Új tűzifa-telep!

Kapható mindennemű fa tűzifa legolcsóbb árban, aprítva és ölbén, házhozszállítva. Tulajdonos:

**ANHALTZER J.**  
Strada Dorobanților 30. (volt Urbán Iván-ucca). 3786

## ELADO élelmiszerüzlet.

Cím az Aradi Közlöny kiadója.

HASZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre keresztek. Címeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

## Motorok

100 és 85 HP. Diesel, 40, 35, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 55 és 80 HP. Szivógázmotor, különböző hengerezések és egy komplett olajsajtó eladó. Friedrich Testvérek, Temesvár.

3×4 és 2½×3½ szép hazai nyer. modern ebédlő, világos háló, előszobafalak, átlólámpa, amerikai gyerek-kocsi eladók. KERESÉK rövid keresztúros zongorát, hazai és keleti perzsa-sznyegeket, 12 személyes ezüstöt, ezüst tálcákat, dísztárgyakat. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 80. Ortutay-palota.

## Hő- és sárcipő javítás!

24 óra alatt 8747

## nagyon olcsón.

## Hammer Zsigmond és Fia

Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér) No. 27.

## ZIMMERMANN SÁNDOR szücs

Str. Bucur No. 5. Elvállal mindennemű szőrmemunkát: úgy javítást, mint újat, hozott szőrmékből is. Saját szőrmerek-tárral rendelkezik. O O Olcsó árak!

## Olcsó tűzifa

Olfa Lei 560.—  
100 kg. fűrészelt fa Lei 48.—

## Aufricht-fatelepen

a régi helyén (Gyermekkorház mellett.) Villanyüzemű fage-munkáló gépeink ismét üzemben. Telefon: 69.

## Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, szekrények, gyermekágy, varrógép, írásasztal, ülőfürdőkád. Cselel-féle mángorló, előszobafal, sezlion, cselédágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladók. 2680  
Strada Dimitrie Raion 5- szám, gyermekkorháznál

## Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek, ludaltalbetétek, sérvköötők és kötszerek mérték szerint.

## Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadója.

## Végzett kosmetikusnő

betársulna orvoshoz vagy kosmetikushoz.

Cím az Aradi Közlöny kiadója kérek.

## Sarok fűszerüzlet

trafik és italméréssel, szabadkézből eladó. Ertelezni lehet. 3763  
Széchenyi József, Socodor (Székudvar)

## Jóforgalmu vendéglő-helyiség

Erdőhegyen, az ottlakal forgalmas úton, a ref. egyházi épületben, tágas termekkel, kényelmes lakhelyiségekkel, január elsejétől kiadó.

Arverés november 19., szombat délután a helyszínen. 3791

### INGATLAN.

## Vennék

jókarban levő jóljvedelmező házat, 2-3 szobás modern lakásokkal. Ajánlatok „Shone” jeligére a kiadóba. 8781

## HATSCHEK

Ingatlanforgalmi irodája  
Sír. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)  
Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Belvárosban emeletes, jókarban, 1×4 3×3 szobás, fürdőszobákkal, 2×1 szobás, esslingeni redőnyök, 900.000.
  2. Batthány-ucca táján kémeletes, fizethelyiségekkel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.500.000.
  3. Kultúrpalota közelében emeletes, 2, 3, 4 szobás, fürdőszobákkal, 1.450.000.
  4. Rendőrséghez közel nagy bérház, 220.000 hozam, 1.400.000.
  5. Főtéren emeletes bérház, 360.000 hozam, 2.500.000.
  6. Belvárosban magasföldszintes, 8 bérlemény, részben fürdőszobás, nagy gyümölcsös, 500.000
  7. Belvárosi villanegyedben magasföldszintes, 5 szobás, parkettás, fürdőszobás esslingeni redőnyök, teljesen alapincézve, nagy park, 675.000.
  8. V Szabadság-térhez közel emeletes, részben fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 650.000.
  9. Színházhoz egészen közel emeletes, 4×3, 2×1 szobás, 850.000
  10. Belvárosban magasföldszintes, 1×3 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1×2 szobás alkalmi árban, 390.000.
  11. Central-mozi táján 1×3, 4×2, 3×1 szobás, vízvezeték, Shone, 80.000 hozam, 550.000.
  12. V. Választó-uccában 1×2, 5×1 szobás, 280 öl telek, nagy uccai fronttal, 130.000.
  13. Piactér táján 4×1 szobás, 135.000.
  14. Ligeti mozi közelében új, adómentes, 2 szobás, 110.000. Ötvenezer készpénzzel átvehető.
  15. Cukorgyár táján 1×2, 1×1 szobás 90.000.
  16. Ugyanott adómentes, 3 szobás, fürdőszobás, cserépkályhával, esslingeni redőnyök, pince, 250.000.
  17. Viadukt táján 2 szobás, esslingeni redőnyökkel, 200 öl gyümölcsös, 110.000. Külön két á 200 öles telek, együttvéve 30.000.
  18. Zsigmondházán 2 szobás, fizethelyiség, istálló, 75.000.
  19. Szegében, forgalmas helyen, adómentes sarkház 1×3, 4×1 szobás, 200 öl gyümölcsös, 220.000.
  20. V. Választó-ucca táján adómentes, 1×2, 1×1 szobás, 180 öles kert, 130.000.
  21. Ugyanott szoba-konyhás, gyümölcsös, 85.000.
  22. V Kossuth-ucca táján adómentes, 1×3, 1×1 szobás, pince, gyümölcsös, 200.000.
- Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak telkek, földek, stb. eladására van megbízásom.

## EZEN HELY

a BRISTOL SZÁLLODA  
Budapest  
részére van fenntartva.

Figyeljük az itt megjelenő további hirdetéseket!!!